In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

संस्कृत-अकाडमी ग्रन्थमाला – 136

सद्गुरु-त्यागराजविरचितानि

॥ संस्कृतकीर्तनानि ॥

(आङ्ग्लानुवादसहितानि)

आङ्ग्लानुवादिका
श्रीमती सूरपराजु लता

प्रधानसम्पादकः
आचार्यः के नीलकण्ठः
निदेशकः

सम्पादिका
डा. श्रीमती सूरपराजु रमादेवी
सहाचार्या, सर्वकारीया सिटी कलाशाला, हैदहाबाद्

संस्कृत अकाडमी
(केन्द्रीयसंस्कृतविश्वविद्यालयेन मानिता आदर्शसंस्कृतशोधसंस्था)
उस्मानियाविश्वविद्यालयः, हैदराबाद् - 07
2024

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

In Public domain, Digitization Muthulakshmi Research Academy

संस्कृत-अकाडमी ग्रन्थमाला – 136

सद्गुरु-त्यागराजविरचितानि

॥ संस्कृतकीर्तनानि ॥

(आङ्ग्लानुवादसहितानि)

आङ्ग्लानुवादिका
श्रीमती सूरपराजु लता

प्रधानसम्पादकः
आचार्यः के नीलकण्ठः,
निदेशकः

सम्पादिका
डा. श्रीमती सूरपराजु रमादेवी
सहाचार्या, सर्वकारीया सिटी कलाशाला, हैदहाबाद्

संस्कृत अकाडमी

(केन्द्रीयसंस्कृतविश्वविद्यालयेन मानिता आदर्शसंस्कृतशोधसंस्था)

उस्मानियाविश्वविद्यालयः, हैदराबाद् - 07

2024

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Sanskrit Academy Granthamālā 136

Sanskrit Krities
Of
Sadguru Tyagaraja
(with English Commentary)

Publisher
Director, Sanskrit Academy

Copies can be had from:
Director
Sanskrit Academy
Adarsha Shodha Sanstha
Osmania University,
Hyderabad – 500 007

Phone:
8331021001

Email:
sanskritacademyhyd@gmail.com

Web:
https://sanskritacademy.net/

Printed at
Karshak Art Printers,
Vidyanagar, Hyderabad

Sanskrit Krities
Of
Sadguru Tyagaraja
(with English Commentary)

ISBN – 978-93-80171-97-5

© Sanskrit Academy

Year	:	2024
Pages	:	xviii+76
Copies	:	200
Price	:	Rs 300

Sanskrit Academy Granthamālā 136

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Sanskrit Krities

Of

Sadguru Tyagaraja

with English Translation

By

Smt. Sūraparāju Latha

Chief-Editor

Prof. K. Neelakantham,

Director

Editor

Dr. Smt. Sūraparāju Ramadevi

Associate Professor, Govt. City College, HYD

Sanskrit Academy

Adarsha Sanskrit Shodha Sanstha

(Recognised by Central Sanskrit University, New Delhi)

Osmania University,

Hyderabad – 500 007

2024

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Sanskrit Academy Granthamālā 136

Sanskrit Krities
Of
Sadguru Tyagaraja
(with English Translation)

Publisher
Director, Sanskrit Academy

Copies can be had from:
Director
Sanskrit Academy
Adarsha Shodha Sanstha
Osmania University,
Hyderabad – 500 007

Phone:
8331021001

Email:
sanskritacademyhyd@gmail.com

Web:
https://sanskritacademy.net/

Printed at
Karshak Art Printers,
Vidyanagar, Hyderabad

Sanskrit Krities
Of
Sadguru Tyagaraja
(with English Translation)

ISBN – 978-93-80171-97-5

© Sanskrit Academy

Year : 2024
Pages : xviii+76
Copies : 200
Price : Rs 300

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

प्रस्तावना

॥श्रीशङ्करभगवत्पादाः विजयन्ते॥

Sanskrit Academy, previously published two books dealing with the classical music. They are 1. Sangithachandra of Shuklapandita (Vipradasa) edited by Mahamahopadhyaya Pullela Sri Ramachandrudu and 2. Krities of Sadashivabrahmendra with English notes by Prof Penna Madhusudan. This second book was published by Prof K. Kamala the then director of Sanskrit Academy. And now we are bringing out **Sanskrit Krities of Tyagaraja** with English translation by Smt Suraparaju Latha. Dr Smt Suraparaju Ramadevi made a thorough study of these Sanskrit Krities of tyagaraja. She studied Sanskrit Sahitya Shastra and Advaita Vedanta and also Valmiki Ramayana, Adhyatma Ramayana, Ramayana kalpavriksham and Potana's Bhagavatam in Telugu. I thank Suraparaju Latha for writing beautiful English translation and Dr Ramadevi who made this book ready for publication.

I thank all my colleagues Dr. V. Subrahmanyam, Dr. K. Varalakshmi Associate professors (research) and Dr. K.V. Suyaprash, Dr. Joshi Santhoshkumar Assistant professors (Research). Faithful service of these four devoted researchers in Sanskrit Academy is always praiseworthy. I bless our young researcher Joshi Bharadwaj who made this book ready for the publication.

I thank Prof Srinivasa Varkhedi Hon'ble V.C. and Prof. Gayatri Muralikrishna Registrar I/c Central Sanskrit University, New Delhi for their continuous encouragement and for sanctioning many projects to Sanskrit Academy. I thank our Hon'ble Chairman Prof. D. Ravinder V. C. and Prof. P. Lakshmi Narayana Registrar of Osmania University for their amicable support for the development of Sanskrit

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Academy. I thank Prof. Madhukeshwar Bhat Director, Aadharsh Institutions in CSU Delhi for his kind support.

I thank Karshak Art Printers Vidyanagar, Hyderabad for printing this book on time.

सुधीजनविधेयः
आचार्यो के नीलकण्ठः
निदेशकः

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Foreword

व्यासो नैगमचर्चया मृदुगिरा वल्मीकजन्मा मुनिः
वैराग्ये शुक एव भक्तिविषये प्रह्लाद एव स्वयम्।
ब्रह्मा नारद एव चाप्रतिमयोः साहित्यसङ्गीतयोः
यो रामामृतपाननिर्जितशिवः तं त्यागराजं भजे॥

Karnatatic music derives its name from the circumstance that South Indian music substantially in its present form was known to have flourished in Diogiri the capital city of the Yadavas in the Middle Ages and that after the sack and plunder of the city by Muslims it took shelter on the banks of Tungabhadra where during the prosperous era of the Karnatic empire of Vijayanagar under the reign of Krishnadevaraya. It underwent such through systematization and refinement in the hands of Sri Purandaradasa that in the main it has remained unaltered up to the present day.

After the breakup of that empire, the Nayak chieftains who had been its vassals migrated further south and founded independent kingdoms where they cherished, encouraged and promoted Karnatic music culture and art in particular which they had brought with them. Of these kingdoms Tanjore became most famous for art. Thus, the parts of the country they ruled as a civilization they propagated came to be known as Karnatic. The Maratha who succeeded them in Tanjore fostered precisely the same culture which to them was familiar in northern Karnataka. By the impetus given by them, Karnatic music reached its zenith in the contributions of Tyagaraja, Muttuswamy Dikshita and Shyama Shastry, the trinity of modern Karnatic music. And Sadashiva Brahmendra, Maharaja Swati Tirunal, Bhadrachala Ramadasa, Maha

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Vaidyanatha Iyer, Adibhatla Narayanadas, Mysore Vasudevacharya, Patnam Subrahmanya Iyer, Mangalampalli Balamuralikrishna and many great scholars have contributed much to the Karnatic music composing krities in Sanskrit, Telugu.

On the other side Bharatamuni, Matanga, Sharngadeva, and some others have composed important works on the definitions dealing exclusively with Karanatic music. And Sangitasara of Vidyaranya, Swaramelakalanidhi of Ramamatya, Sangitasudha of Raghunathanayaka, Sangitachandra of vipradasa are some other books which also dealt with various definitions of classical music.

Thus, Karnatic music well systematized by Purandaradasa, enriched by the Padas of Kshetrayya and carried to the highest pitch of excellence by the Krities of Tyagaraja, Muttuswamy Dikshita and Shyama Shastry. For richness of raga forms overflowing with rasa, for sweetness and delicacy of gamakas, for varieties of rhythms and lofty ideas of compositions, Karnatic music stands supreme among the musical systems of the world.

Tyagaraja born on 14th May 1767 in the village Tiruvayyuru near Tanjavur of Tamilnadu. His parents were Sri Kakarla Ramabrahmam and Smt Seetamma who were said to be Telugu Mulakanadu Smarta Brahmanas from Prakasham district of Andhra Pradesh. The ancestors of this family are said to have migrated to Tiruvayyuru in Tamilnadu. Tyagaraja began his musical carrier at an early age under Sonti Venkata Ramanayya a great scholar in Karnataka Sangitha. Tyagaraja considered music as a way to experience the tremendous love and compassion of God. He, in his Krities, mostly focussed on expressions

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

rather than technicalities of classical music. He composed 24000 krities it is said. But only 720 Krities were traced out and published by many well versed scholars.

As I have been listening to the Krities of Sadguru Tyagaraja since my childhood, felt of having a simple English translation for Sanskrit Krities of him. I have requested my sister Smt Suraparaju Latha who is very keen and takes utmost care in translations. She made a detailed study of Sanskrit Krities in Karnatic music and Sanskrit Vaggeyakaras and written beautiful translation to all the 56 Sanskrit krities of Tyagaraja. I thank her for fulfilling my wish and wish her for more translations of Sanskrit Krities of Vaggeyakaras.

Dr Suraparaju Ramadevi
Associate Professor,
Govt City College. Hydeabad.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Preface

यो नादः सर्वभूतानां सर्ववर्णस्य चाङ्कुरः।
यो बीजं मन्त्रकोटीनां तं नादं प्रणमाम्यहम्॥

नादोत्पत्तिकरं देवं नमामि प्रणवाकृतिम्।
मूलाधारस्थितं ज्ञानमोक्षसिद्धिप्रदं गजम्॥

नादविद्याप्रवीणां तां रागभावलयात्मिकाम्।
देवीं वागीश्वरीं वन्दे वीणावादनतत्पराम्॥

(त्यागराजविजयम् -I-2,3,4)

Tyagaraja was a great musical genius who composed devotional krities in Telugu and Sanskrit. Though his primary focus was on Indian traditional classical music karṇāṭakasaṅgīta, he was also greatly skilled poet. He, being a great devotee of Sri Ramachandra and acquainted with knowledge of various shsatras, added a very amazing charm to his compositions. He had good command over Śrīmadvālmīkirāmāyaṇa, Śrīmadbhagavad gītā, Mahabharata and Sahityshastra in Sanskrit. Hence his Krities were renowned for their poetic excellence, noble ideas, and authoritative use of literary techniques which were seen in the poetry of Valmilki, Vyasa, Kalidasa and Bhavabhuti in Sanskrit and Potana Mahakavi in Telugu. Tyagaraja displayed hefty poetic talent with evocative language within the scope of a Vāggeyakāra. He drew inspiration from the works of great poets and was considered competent in Telugu and Sanskrit. His two musical plays Prahlādabhaktavijayam and Naukācaritam provide evidence of his command on various poetic forms in Telugu.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Tyagaraja with whose musical compositions in Sanskrit this book deals, stands highest in the musical hierarchy of Southern India. As per the traditions, Tyagaraja born in 1764, in Tiruvarur, a place of great religious importance in Tanjore District in Tamilnadu. His family enjoyed literary distinction, although it was blessed very little with earthly possessions. Tyagaraja's grandfather was a poet and was known by the name of Girirajakavi. His son Ramabrahmam had three sons, one of whom was the saint, Tyagaraja. His family migrated from Tiruvarur to Tiruvaiyyur where Tyagaraja lived on public charity. The young Tyagaraja studied Sanskrit and Telugu under his father and also received for a short time musical lessons from Sri Sonti Venkataramanayya who was a great scholar of a Samsthan attached to the palace of Tanjore. He early exhibited a remarkable aptitude for music and was able to acquire a sound knowledge of it in the surprisingly short period of a year are two. He was left early to shift for himself, in life as he lost his father in his fourteenth year and his mother in his fifteenth. As living was not a serious problem in those days it did not very much disturb the even tenor of his early life which was mainly devoted to the cultivation of the art of music and religious worship. It is said that in his eighteenth year he met his guru who instructed him in Ramamantram and enjoined upon him the task of chanting the mantra till he had done it 96 crores of times. Young Tyagaraja with that implicit faith in the Upadesha of a guru so characteristic of those times, and by nature full of religious emotion, set himself to complete the task imposed upon him by his guru and chanting the mantra at the rate of 1,25000 times a day, fulfilled the injunction in his 38th year. On the consummation of this great vrata it is said that Rama and Lakshmana appeared before him as the

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

young lads they were when they were wrenched away from their royal home by sage Vishvamitra. In this ecstatic state of mind, it is said, he sang his first song "Ela nee Daya Radu" in the Raga called Athaanaa. From that great day he consecrated his life to religious devotion and worship of Rama. Not a day passed without his composing a song in praise of Rama. In whom his whole being was merged and to whose glory he devoted his great musical talents. It is said that he had composed 10,000 above songs in various ragas but only a small number about five to Six hundred have survived.

Sri Tyagaraja was one of the great Ramabhaktas that India had produced. He was in addition to it a great Sanskrit and Telugu scholar and a sound student of Indian Philosophy, to which facts his compositions bear ample testimony. To one who had consecrated his whole being to the service of Rama worldly distinctions had no attraction.

The inspired compositions of him apart from the religious fervour, philosophic depth and musical value, have another aspect. They constituted the highest literary landmark in Telugu, in Bhakti Rasa. The more and more one hears or sings a Kriti and enjoys its musical and philosophic content, new and fresh interpretations rush to his mind. As the appeal of his krities lies in their Bhava, raga as well as Sahitya it is the sacred duty of all students of music to learn and preserve the krities in all their purity. The understanding of his krities depends entirely on the amount of earnestness one puts into the task.

Valmiki's Ramayana is well-known for its simplicity of narration. Tyagaraja has taken generously from the episodes of Sri Rama, clothing them in such sweet melody,

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

that the result is the fusion of bliss of thought through rich imagery and of life through glorious melody patterns. It is not easy for even the most sensitively religious mind to rise to the highest mood of contemplation on the wings of abstract thought alone. Tyagaraja reveals the inmost springs of beauty and of the pageant of the Heavens, declaring the glory of God. His Kritis are eloquent witnesses to the might and of the majesty of the mysterious and eternal fountain of all good things.

दुरूहानपि शास्त्रार्थान् बोधयन्निजकीर्तनैः
सर्वांश्च विवशीकृत्याकरोत्साधुपथे स्थितान्।।
पारम्यं भक्तियोगस्य तन्मार्गान् विविधांश्च यः।
विषयीकृत्य गीतानि चकार मतिमांस्तदा।।

(त्यागराजचरितम् -VII-7,8)

Thyagaraja kritis have the three essential features, i.e., kriti gunatrayam-melodious music, magnificent sahitya and wonderful philosophy, all of them emanating from the foundation of bhakti. He was also a strong promoter of bhakti marga (मोक्षसाधनसामग्र्यां भक्तिरेव गरीयसी) and had added pure music as an addition to that pathway. Sri Thyagaraja's contribution lies when he made nādavidyā nādopāsanā and saṅgītajñāna to be the necessary factors in the promotion of bhakti. He is Nādayogi and Mozart of Karnatic Music. He can also be defined as the great Bheeshamacharya among Vaggeyakaras. Thyagaraja was an Uttamottama Vaggeyakara who has provided both sahitya and sangita to his kritis. Truly he was a 'vak', 'geya', 'kara' as he has composed both dhatu and matu for his kritis and kirtanas. There is a great deal of sahitya found in the kritis, yet the importance to art music seems to be

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

superb. As a result, the kritis have grown to be more of musical compositions having secondary importance to sahitya. Further his kritis have the reduced number of sahitya aksharas and the music is extensive with the intervention of the vowel extensions thus adding beauty to the entire aspect of the rendering of the compositions. The case of kirtana is rather different. In kirtana also the music part pervades wholly. But the sahitya part over balances that music part. Therefore, these stand as good examples where the role of sahitya became more important and the theme being filled with sahitya aksharas without many vowel extensions. Sri Thyagaraja has defined music in several terms paying special attention to the contents of the matu part of a musical composition. He seems to suggest that "dhatupushti" would be automatic and natural. Besides setting up different dhatus for different sections in the kriti, Tyagaraja has shown a distinction in the pattern in respect to the tempo or maintaining of kala pramana.

The saint Tyagaraja died in the year 1846. After his death, his compositions, which survived him, have suffered a great deal from the literary point of view. Many of them have been mutilated beyond recognition at the hands of uneducated songsters, especially those that have no knowledge of Sanskrit and Telugu languages. In some colloquialisms and had prosody have crept in. In others even the Ragas and Talas have been unauthorisedly changed.

Present Book:

This book deals with **Sanskrit Krities of Sri Tyagaraja.** It is said that Tyagaraja had composed 24000

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Krities but only 720 krities have been published in Telugu script. Many scholars have made thorough research on Telugu and Sanskrit krities of Tyagaraja in many languages. Here we have taken purely his Sanskrit krities and given English translation. There are some krities which Tyagaraja started with Sanskrit Pallavi and wrote the charanas in Telugu. And in some other cases he started with Telugu Pallavi but went on composing the charanas in Sanskrit. We have taken strictly the Sanskrit krities here.

Sanskrit music compositions on the model of the Gita-govinda for example, the Kṛṣaṇalīlātaraṅgiṇī of Narayana Tirtha form part of the heritage of the modern singer. Tyagaraja wrote also pieces which were wholly in Sanskrit. This was due not merely to the background of learning and philosophy from which his art stemmed Sanskrit had been handled as the medium of music by a galaxy of distinguished composers before him and in his own times. Immediately before him, and in the same part of the country, there were the two eminent sannyasins Narayana Tirtha who wrote the Kṛṣaṇalīlātaraṅgiṇī wholly in Sanskrit of high literary character, and Sadasiva Brahmendra, who sang his songs in Sanskrit, comparatively simpler in style but none the- less classical and literary in its mould. In Tyagaraja's own times, Muttuswami Dikshitar composed, except for a stray piece or two in Telugu or in the Manipravala style of Sanskrit and Tamil, songs which were entirely in Sanskrit. Syama Sastri began in Sanskrit and then only switched on to Telugu.

Tyagaraja had composed most of his Krities Telugu and a few Krities (56) in Sanskrit. Sometimes he used just a few words of Telugu in the central sentence or the Pallavi, we may cite here the well-known Kriti एला नी दयरादु in aṭhāṇa

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

raga in which except the Pallavi-line here and the रा रा in the opening charana, the whole composition is in Sanskrit. Some pieces are in mixed style, opening in Sanskrit, progressing in the same language, and changing over to Telugu, and sometimes even coming back to Sanskrit. "तब दासोऽहम्' in Punnagavarali and पाहि परमात्म in Varali are examples of this type. In a number of pieces Tyagaraja takes off in Sanskrit in the Pallavi and couches the main body of his song in Telugu. The following is in Saveri, a typical example of a Sanskrit Pallavi followed by Telugu Charanas: श्रीरामचन्द्र राघव सकललोकाधार त्वमेव मामव । Some other songs of this type are 'ईश पाहि माम्' in Kalyani; 'शिवे पाहि माम्' in the same raga: मामव रघुराम in Saranga; 'राम पाहि मेघश्याम' in Kapi, श्रीरामचन्द्र राघव in Saveri: 'भज रे रघुबीरम्' in Kalyani: 'श्रीरघुवर' in Bhairavi, and दशरथनन्दन in Asaveri A number of his Divya-nama songs starting with the Sanskrit word पाहि belongs to this class.

It is one of the characteristics of all Indian languages, not excepting those of the south, that they have intermixed with Sanskrit in such a way that many Sanskrit words or phrases are used as if they are part and parcel of spoken language. This is all the more so in devotional or philosophical literature in which there is a close and continuous relation with Sanskrit. To take background of the thought material of Tyagaraja's krities, we find that it is saturated with the chief works of religious and philosophical importance in Sanskrit, the Upanishads, the Valmiki Ramayana and other devotional versions of the epic like the Adhyatma Ramayana, the Bhagavadgita, and Telugu Bhagavatam of Mahakavi Potana the treatises on

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Bhakti and the efficacy of reciting the Lord's name called Naamasiddhanta etc. Although neither from historical testimony nor from the internal evidence of the krities themselves one could say definitely that Tyagaraja had applied himself regularly to a systematic study and mastery of Sanskrit. It would be clear to anyone who examines his Krities that Tyagaraja had a fair command of Sanskrit and in spite of occasional slips or vernacularisms, he could use very rare Sanskrit words, words in the rare meanings some of both which are peculiar to the diction of music composers, could play upon the double meanings of the Sanskrit words, making sound effects with them, use them in difficult compounds and construe them in recondite ways. There are many krities of Tyagaraja, particularly in the Divyanama class which only a capable Sanskrit scholar can interpret. Tyagaraja was good in lexicographical resources and could exercise his ingenuity with confidence. He used alankaras like Yamaka and Anuprasa beautifully: -

वरदा नवनीताशा पाहि वरदानवमदनाशा एहि।
शरदाभ करविधृतशर आशऱशरदाशुग सुमशरद आशरहित ।।

(कृतिसंख्या 53)

Here the syllables ŚARA occur in several puzzling combinations. And in another Kriti of Devagandhari raga: -

पालय श्रीरघुवीर सुकृपालय राजकुमार माम्,
ताराधीशवदन राम ताराधीशदमन माम्,
राक्षसगणदूर मकराक्षसमरहर शूर माम् ।।

(कृतिसंख्या 33)

Here in this kriti the first ताराधीश is moon and another ताराधीश is Valin. On the whole, among the Krities so far well-known,

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

there are at least 56 krities which are completely in Sanskrit. Besides these, the *Utsavasampradayakirtanas* have a Sanskrit gadya at the beginning and a Sanskrit Mangala at the end.

In all the 56 Krities here in this book, the Sanskrit diction is very felicitous and the flow assonance and mellifluousness or the vigour of the lines add to the charm of the musical setting. Even in the bilingual Krities where the Sanskrit passages appear off and on, these qualities could be seen. In a well-known Kriti in Athana, *"Elaa nee daya raadu"* beautiful Sanskrit words "बाल कनकमयचेल सुजनपरिपाल श्रीरमालोल विधृतशरजाल, शुभद करुणालवालघनलाल नव्यवनमालिकाभरण" delight the Sahridayas.

And many of his Sanskrit krities are very famous. The Sahitya in his Krities is beautiful and Tyagaraja's perfection of Sahitya shastra is seen in each Keertana. His krities are full of merits such as श्लेष, प्रसाद, समता, माधुर्यम्, कान्ति, अर्थव्यक्ति, ओजः and alankaras such as उपमा, उत्प्रेक्षा, रूपक, अनन्वय and some other alankaras.

Acknowledgement:

It is a great opportunity for me to study the Sanskrit krities of Tyagaraja. I am very fortunate, I have been hearing various krities of Tyagaraja, Muttuswamy Dikshita and Shyama shastry since my childhood as my beloved dad Sri Suraparaju Radhakrishna Moorthy used to play them at home. He was a well-versed scholar in various shastras including Sangitha Shastra. He used to explain the Krities of Trinity to us. It is just his blessings that I could translate the Sanskrit krities is of Tyagaraja in to English. My humble pranams to my parents and thanks to one and all who

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

helped and encouraged me in this auspicious task of translating Sanskrit krities into English. I thank Sanskrit Academy, Hyderabad for assigning me this work.

यदत्र सौष्ठवं किञ्चित् तद्गुरोरेव मे नहि ।
यदत्रासौष्ठवं किञ्चित् तन्ममैव गुरोर्न हि।।

Smt. Suraparaju Latha

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

कीर्तनानाम् अकारादिक्रमसूची

क्र.सं	कीर्तनानि	पृ.सं
1)	एहि त्रिजगदीश शम्भो	12
2)	कलशवार्धिजां सततं भजे	26
3)	गतमोहाश्रितपालाद्भुत	14
4)	गानमूर्ते श्रीकृष्ण	13
5)	गिरिराजसुतातनय	16
6)	जगदानन्दकारक	16
7)	जनकजासमेत	21
8)	जयमंगळं नित्यशुभमंगळं	23
9)	जयतु जयतु सकलनिगमागमकुशल	24
10)	जानकीरमण भक्तपारिजात	22
11)	दयानिधे दाशरथे	4
12)	दीनजनावन श्रीराम	9
13)	देव राम राम महादेव	6
14)	देव श्रीतपस्तीर्थपुरनिवास	7
15)	देवादिदेव सदाशिव	8
16)	देहि तव पदभक्तिं	5
17)	नमो नमो राघवाय अनिशं	36
18)	नादतनुमनिशं शङ्करं	35
19)	निरवधिसुखद निर्मलरूप	38
20)	परिपालय दाशरथे राम मां	47
21)	परिपालय मां कोदंडपाणे	49
22)	पालय श्रीरघुवीर सुकृपालय	45
23)	पाहि परमदयालो हरे मां	41
24)	पाहि पाहि दीनबन्धो मां	39
25)	पाहि रामचन्द्र पीलितसुरेन्द्र	44
26)	पाहि रामदूत जगत्प्राण	42
27)	फणिपतिशायि मां पातु	47

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

28)	बृंदावनलोल	3
29)	भज रामं सततं	1
30)	भजरे भज मानस	2
31)	महितप्रवृध्द श्रीमति	28
32)	मृदुभषण नतविभीषण	34
33)	मामव सततं रघुनाथ	30
34)	मानस सञ्चररे राम	31
35)	मारवैरिरमणि मञ्जुभाषिणि	34
36)	रघुपते राम राक्षसभीम	51
37)	राम एव दैवतं	52
38)	रामं भजेहं सदा	54
39)	वरदा नवनीताशा पाहि	70
40)	वरलील गानलोल	71
41)	वरशिखिवाहन वारिजलोचन	74
42)	वासुदेव वरगुण मामव	75
43)	शम्भो महादेव शङ्कर	56
44)	शम्भो शिव शङ्कर	57
45)	श्रीगणनाथं भजाम्यहं	59
46)	श्रीजनकतनये श्रितकमलालये	60
47)	श्रीनारदलादसरसीरुहभृङ्ग	61
48)	श्रीनारसिंह मां पाहि	62
49)	श्रीरघुवर दाशरथे राम	64
50)	श्रीरघुवीराप्रमेय मामव	63
51)	श्रीराम राम जगदात्म राम	66
52)	सामजवरगमन	55
53)	सारसनेत्रापारगुण	58
54)	सुजनजीवन राम	68
55)	सुन्दरतरदेहं वन्देहं	69
56)	क्षीरसागरविहारे	27

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

॥ भज रामं सततं मानस ॥

रागम् : हुसेनि तालम् – आदि

प: भज रामं सततं मानस

1. अमित शुभाकारं पापतिमिर विभाकरं
2. शतमखनुतगीतं सकलाश्रितपारिजातं
3. पालितलोकगणं परमकपालिविनुत सुगुणं
4. सरोजवरनाभं यमपुराराति लाभं
5. वरानंदकंदं नतरादमुनि बृंदं
6. कमनीयशरीरं धीरं मम जीवाधारं
7. करधृतशरचापं रामं भरित गुणकलापं
8. भव जलनिधिपोतं सारसभवमुखनिजतातं
9. वातात्मज सुलभं वर सीता वल्लभं
10. राज रवि मित्रं च्यागराज वरं मित्रम्

Meaning:

P: Chant the name (Rama) in your heart! All the time, on my mind!

1 Auspicious is his form. He is the son who dispels the darkness of sins

2 He is the song sung by Indra hundred times
He is the *Parijata* to those who take refuse in him

3 He is the ruler of all worlds and his noble Virtues are lauded by Shiva!

4 He out sprung Lord Brahma from his navel; He is the destroyer of Yama and Tripura

5 He is the personification of eternal bliss; His glory is praised by the celestials and the sages as well.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

6 With an enchanting body, the valorous, he is the substratum of my life.

7 Holding the bow firmly in his hand, Rama, has all the noble qualities in his quiver

8 He sails us through the ocean of life, (He is the sailor of ocean of life) he is the father of *Brahma.*

9 He is attainable easily to *Hanuman*; He is the dear consort of *Sita.*

10 The Sun and the Moon are his eyes; He is the best friend of *Tyagaraja*

(2)

॥ भजरे भज मानस रामं ॥

रागं : कन्नड.　　　　　　तालं : त्रिपुट

प.　भजरे भज मानस रामं

अ.　अजमुख शुकविनुतं शुभचरितं

च. 1.　निर्मितलोकं निर्जितशोकं
पालितमुनिजन मधुना नृपपाकं

च. 2.　शंकरमित्रं श्यामलगात्रं
किंकरजनगण तापत्रय तमोमित्रं

च. 3.　भूसमशांतं भूजाकांतं
वारमखिलदं त्यागराजहृद्भ्रान्तम्

Meaning:

P: He Mind! Worship Worship Rama.

A: Extolled by Brahma and Shuka, he is a divine life story.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

1 Worship Him, who creates the worlds, who dispells the sorrow Worship Him, who is the most ideal king who takes all the sages under his care.

2 Worship Him, who is the friend of Shiva, and who has blue coloured body. Worship Him, who is the Sun to dispel the three sorts of afflictions (namely *aadhyaatmika, aadibhautika, aadidaivika*) of all those who serve him.

3 Worship Him, who is similar to the earth in forbearance and who is the husband of Sita, the daughter of the earth. Worship Him, who is the bestower of everything and who is the moon of ***Tyāgarāja's*** heart.

(3)

॥ बृन्दावन लोल गोविन्दारविन्दनयन ॥

रागं : तोडि. ताळं : रूपकम्

प. बृन्दावन लोल गोविन्दारविन्दनयन

अ. सुन्दराङ्गधृतरथाङ्ग
सुजनारितिमिरपतङ्ग

च. मामव श्रीरमणीमणि मदनाश्रितमित्र
रामदासदास त्यागराजनुतचरित्र

Meaning:

P: *Govinda*! Oh, lotus eyed God! You are mesmerized by *Brindavana*.

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

A: You have charming features (handsome limbs). You are the wielder of a sturdy discuss with which you expel the ignorance of good people.

C: Protect me, Oh the beloved of *Lakshmi* who is the gem among the goddesses and the friend of your refugees. Your story is praised by *Tyāgarāja* minion of minions.

(4)

॥दयानिधे दाशरथे॥

रागं : कोकिलप्रिय ताळं : आदि

प. दयानिधे दाशरथे

अ. अशरहरण पराशरगेयक-
पीश सुहृदयनिवेश घृणाकर

च. सरसिजनाभा जलधरशोभा
परिपालितेभा वरभक्तलाभा
परिच्चरकीश पापविनाश
तरणि संकाश त्यागराजेश

Meaning:

P: Oh, the son of Dasaratha! Ocean of mercy! Destroyer of demons!

A: You are the one of whom ***Parasara*** composed verses. (You are the one who was sung by Parasara) You reside in the heart of Valmiki, on the one full of ardour!

C: With the lotus that springs up from the navel, You beautify the ocean! You protect the one who depend on you; you are the asset to your

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

devotees! You had a troop of monkeys who devoted their services to you! You are the expiator of sins of your devotees. You are radiant like the sun; you are the lord of *Tyāgarāja.*

(5)

॥ देहि तव पद भक्तिं वैदेही पतित पावन मे सदा ॥

रागं : शहान तालं – आदि

प. देहि तव पदभक्तिं वै-
देही पतित पावन मे सदा

अ. ऐहिकामुष्मिक फलदे
कमलासनान्यज वरजननी

च.1. कलशवाराशिजनिते कनकभूषणलसिते
कलशज गीत मुदिते काकुपस्थराज सहिते

2. अखिलाण्डरूपिणि अलिकुलनभवेणि
मख संरक्षकराणि मम भाग्यकारिणि

3. शरणागत पालने शतमुख मददमने
तरुणारुणाब्ज नयने त्यागराज हृत्सदने

Meaning:

P. Oh! Vaidehi! Give me the devotion at your holy feet! Oh! The redeemer of those who have fallen from virtue!

A. Oh! You the bestower of both worldly and other worldly fruits! Oh! The blessed mother of *Brahma* and *Manmatha!*

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

1. You are born in the milky ocean, you sport golden ornaments! You revel at the sings of Agastya (kalasaja)! You are consorted with Rama, the king of Kakutstha dynasty!

2. You take the form of the entire universe.
You have a dark cascaded braid that resembles a swarm of black bees. You are the protector of sacrificial oblations; you are my fortune!
You are my fortune!

3. You take under your protection those who surrender. You tame the hundred arrogant heads down! Your eyes are the fresh lotus petals blossoming on the arrival of the sun! You reside in the heart of Tyagaraja!

(6)

॥ देव राम राम महादेव राघव ॥

रागं : सौराष्ट्र. ताळं : रूपकं

प. देव राम राम महादेव राघव

अ. भावजारिरूप खेलभाव पावनाव महा

च. शङ्कर करुणाकरान
शं करधृत शर भक्त व
शङ्कर दनुजाहवन
शङ्कने रसिक त्यागराज

Meaning:

Lord Rama! Rama, the Mahadeva, Raghava!
You are the destroyer of cupid; the cosmos is your divine sport,
you protect the holy went ones!

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Maha Shankara! With graceful hands you hold the bow, you are enthralled by your devotees You are the destroyer of the demons on the earth, you reveal in the music of Tyagaraja, the connoisseur.

(7)

॥ देवश्री तपस्तीर्थपुर निवास देहि ॥

रागं : मध्यमावति　　　　तालं : त्रिपुट

च.　देव श्री तपस्तीर्थपुर निवास
देहि भक्तिमधुना

अ.　पावन प्रवृद्ध श्रीमति हृ-
द्भवन सकल जगदवन श्री महा

च.१.　पाशहस्तगणेशहरण प-
लाशनारिनुतेश वरद कु-
शेशयारिधराशरेभ मृ-
गेश सप्तऋषीश । देव.

२.　नीलगळ सुरजालनुत नत
पालगिरीशविशालफालकृ-
पालवाल सुशील गौरी-
लोल शिव मां पालयाद्भुत

3.　नागपूजित नागदनुजह-
रागमर्दन वागाधिप विनु-
तागणितगुण राग मद दू-
राघहर श्री त्यागराज देव

Meaning:

P.　Oh! Lord! The resident of Sritapasteerthapura, Grant me devotion right now!

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

A Sri Mahadeva! You reside in the heart of Parvati (In the place called Lalgudi Lord Siva is called *Saptarshiswara* and Parvati is called *Pravriddha Srimati*) and you protect all the worlds.

1 Oh the lord of Yama wielding the band of Pasha! You are praised by Devas who are the rivals of meat-eating demons. You are the bestower of the boons, oh the crescent crested one! Lord of *Saptarshis*, you are the loin to the elephantine demons.

2 Oh Neelakantha! Praised by groups of celestials, you protect those who worship you. Oh Lord of Kailasa! You have a broad forehead and you are storehouse of compassion and noble traits. Oh wonderful Lord! Gouri's consort, protect me.

3 You are worshipped by *Adisesha*, you knocked down *Gajasura*. You are praised by Brahma and Indra. Innumerable are your noble qualities, devoid of attachments and pride you are remover of sins. *Hara*! you are lord of *Tyagaraja*

(8)

॥ देवादि देव सदाशिव ॥

रागं : सिन्धुरामक्रिय. ताळं : देशादि

प. देवादि देव सदाशिव
दिननाथ सुधाकर दहन नयन

अ. देवेश पितामहमृग्य शमा-
दि गुणाभरण गौरीरमण

च. भव चन्द्र कळाधर नीलगळ
भानु कोटि संकाश श्रीशनुत

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

तव पादभक्तिं देहिं दीनबन्धो

दरहास वदन त्यागराजनुत

Meaning:

P. Oh! God of Gods! Sadashiva!
You have the Sun, the moon and the fire as your three: eyes.

A. Oh! The beloved of Gouri! The six-fold virtues (*Shama, dama, uparati, titiksha, shraddha, samadhana*) are your ornaments and you are beyond the perception of Brahma and Indra.

C. Wearing the crescent moon, the blue throated one, you are resplendent like the ten million Suns, You are extolled by the next line consort of Lakshmi. Oh Lord Shiva! Bestow on me the devotion at your feet, Oh the saviour of the afflicted, the one with a gentle smile, your praises are sung by Tyagaraja.
(Sama-control of mind;
Dama-control of the Senses;
Uparati- abidance of the Mind and sense organs;
titiksha- forbearance;
Shraddha-trust;
Samadhana-concentration of the mind).

(9)

॥दीन जनावन श्रीराम दानव हरण श्रीराम॥

रागं : भूपालम् ताळं सापु (त्रिपुट ?)

प. दीनजनावन श्रीराम - दानव हरण श्रीराम

अ. वन विमान श्रीराम मीन शरीर श्रीराम

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

1. निर्मलहृदय श्रीराम - कार्मुक बाण श्रीराम
शर्म फलप्रद श्रीराम कूर्मावतार श्रीराम

2. श्रीकर सुगुण श्रीराम – श्रीकरलालित श्रीराम
श्री करुणार्णव श्रीराम – सूकररूप श्रीराम

3. सरसिजनयन श्रीराम – सुरपतिविनुत श्रीराम
नरवरवेष श्रीराम – नरहरि रूप श्रीराम

4. कामितफलद श्रीराम – पामरदूर श्रीराम
सामजवरद श्रीराम – वामनरूप श्रीराम

5. अघतिमिरादित्य श्रीराम – विगचितमोह श्रीराम
रघुकुलतिलक श्रीराम – भृगसुतरूप श्रीराम

6. कुशलवजनक श्रीराम – कुशलदचतुर श्रीराम
दशमुखमर्धन श्रीराम – दशरथनन्दन श्रीराम

7. कलिमलहरण श्रीराम – जलजभवार्चित श्रीराम
सललितवचन श्रीराम – हलधररूप श्रीराम

8. सिद्धजनप्रिय श्रीराम – प्रसिद्धचरित्र श्रीराम
बद्धसुवसन श्रीराम – बुद्धावतार श्रीराम

9. जयकरनाम श्रीराम – विजयरथसरथे श्रीराम
भयनाशन हरे श्रीराम – हयमुखरूप श्रीराम

10. भागवतप्रिय श्रीराम – आगममूल श्रीराम
नागसुशयन श्रीराम – त्यागराजार्चित श्रीराम

Meaning:

P The Saviour of the distressed! oh Sri Rama! The destroyer of demons!

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

A Sri Rama! Garuda is your avion; *Meena* is one of your incarnations.

1 SriRama! You have a pure heart and armed with bow and arrows.
You confer on us the blissful results; *Kurma* is one of your incarnations.

2 Sri Rama with noble qualities as that of Vishnu, the one who is fondled by Lakshmi
Oh an ocean of mercy! You are incarnated as *sukara* (Varaha)

3 Sri Rama! The lotus-eyed one You are lauded by Indra, you are in the form of a human, you incarnated. as *Narahari* (Nrisimha)

4 Sri Rama! You are the bestower of cherished desires, you shun ignorant, you are the saviour of *Gajendra*. You incarnated as Gajendra.

5 Sri Rama! You drive away the sins as does the Sun, the darkness; You are free from delusions, infatuations. You are the pride of Raghu dynasty, you incarnated as *Parasurama*

6 Sri Rama! The father of Kusa and Lava, you are an accomplished conferrer of welfare. You are the destroyer of the ten-headed Ravana. You are the son of *Dasaratha* (Rama too is one of ten incarnations of Vishnu)

7 Sri Rama! You are the eradicator of the sins of the present age Kali. (Kaliyuga) You are worshipped by Brahma. You are soft spoken and you incarnated as *Balarama*, the one wielding a plough.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

8 Sri Rama! You are loved by seers, yours is a glorious life story with good robes fastened, you incarnated as Buddha.

9 Sri Rama! You are Called Jayakara the very name that gives victory and you were the Charioteer for Arjuna. You quell all fears and with a face of a horse you incarnated as *Hayagriva.*

10 Sri Rama! The lover of devotees, the root of all sacred Scriptures. Blissfully reclining on *Adisesha*, you are worshipped by *Tyagaraja*.s

(10)

॥ एहि त्रिजगदीश शम्भो ॥

रागं : सारङ्ग – शङ्कराभरणम्   ताळं : चापु-आदि

प. एहि त्रिजगदीश शम्भो मां
पाहि पञ्चनदीश

अ. वाहिनीश रिपुनुत शिव साम्ब
देहि त्वदीय कराब्जावलम्बं

च 1. गङ्गाधर धीर निर्जररिपुपुङ्गवसंहार
मङ्गलकर पुरभङ्ग विधृत सुकु-
रङ्गाप्तहृदयाब्जभृङ्ग शुभाङ्ग

2. वारणाजनचेल भवोदधि-
तारणसुरपाल
क्रूरलोकाभ्रसमीरण । शुभ्रशरीर
मामकाघहर परात्पर

3. राजशेखर करुणासागर नग-
राजात्मजार्मण
राजराजपरिपूरितपद त्याग-
राजरूप वृषराजाधिराज

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P: Lord of the three worlds! Shambho! Lord of the five holy rivers!

A: Lord Shiva! Samba! oh the one who is praised by Agasthya (in rage he swallows up the entire ocean), extend me the support of your lotus hand.

1. You have Ganga on your Head. You are the destroyer of the stalwarts of demons the one who bestows auspicious things, the destroyer of Tripura, city of demons. You hold a baby deer in your hand. You are a bee of the lotus hearts of your dear ones.
2. Clad in the skin of the elephant (Gajusura), (You sail us through the worldly ocean. You are the ruler of the gods. Like a strong wind you blow off the ruthlessness of the world.
3. Rajasekhara! The ocean of mercy! the beloved of the daughter of Himavan! Whose feet emperors adore, the one who rides on the king of bulls Nandi, You are in the form of Tyagaraja.

Note: This is one of the five Kritis on Tiruvaiyyaru 'Sthaladevata', the birth place of tyagaraja, where the image of Siva as Tyagaraja is said to have been installed by sage Agastya.

(11)

॥ गानमूर्ते श्री कृष्ण वैणुगान लोल ॥

रागं : गानमूर्ति तालं : आदि

प. गानमूर्ते श्री कृष्ण वेणु
गान लोल त्रिभुवनपाल पाहि

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

अ. मानिनी मणि श्री रुक्मिणि
मानसापहार मारजनक दिव्य

च. नवनीतचोर नन्दसत्किषोर
नरमित्र धीर नरसिंह शूर
नवमेघतेज नगजासहज
नरकान्तकात त्यागराज राज

Meaning:

P: (Save me, Sri Krishna, the very form of music you the music fount lover of flute, the ruler of the three worlds.

A: You stole away the heart of Si Rukmini, the renowned jewel among the women.
You are the father of Manmatha! Oh, the glorious one!

C: You would whisk away the butter, you are the pride of Yashoda, the wife of Nanda
You are the friend of Arjuna, oh, the courageous one! oh! the valiant Narasimha! You have the brightness of fresh clouds! (You are the bright fresh cloud) You are the brother of Parvathi!
Oh, the destroyer of Narakasura! You are landed by Brahma! You are the lord of Tyagaraja! (You save me)

(12)

॥ गत मोहाश्रितपालाद्भुत सीतारमण ॥

रागं - शङ्कराभरणं. तालं– आदि

प. गत मोहाश्रितपालाद्भुत सीतारमण
च.1. भव सारसभव मानसभ वनामर विनुत

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

2. भव तारक सवपालन भवदाशरहरण
3. विनताजग मन राघव मुनिपूजित चरण
4. शतकोटिचरित मानव मतभेदक दमन
5. करशोभितकर पापतिमिरभास्कर सुगुण
6. शरजानन करुणाकर वरवारण शरण
7. नतमानसहितकर पालित त्यागराज

Meaning:

P. Oh! the beloved of Sita! You
Magnificently take charge of those who have left behind all infatuations.

1 You reside in the heart of Brahma and Shiva;
You are praised by the celestials.

2 You ferry us through the ocean of worldly existence, you extinguish the fire of worldly desires.

3 Garuda, the son of Vinata is your mount; at your holy feet the sage's worship.

4 You have innumerable accomplishments to your credit; You subdue all the religious discriminations.

5 With arrows adorning your hands, you are the Sun who dispels the darkness of sins; You are the personification of noble qualities.

6 Oh the lotus faced one ! on the merciful one !
You are the blessing of Gajendra who sought your refuge.

7 Oh the bestower of the welfare to those who surrender their minds to you, *Thyagaraja* is protected by you.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

(13)

॥ गिरिराज सुता तनय सदय ॥

रागं : बङ्गाल तालं – देशादि

प. गिरिराजसुतातनय सदय

अ. सुरनाथ मुखार्चित पादयुग
परिपालय मां इभराजमुख

च. गणनाथ परात्पर शङ्करा
गम वारिनिधि रजनीकर
फणिराज कङ्कण विघ्न निवा-
रण शाम्भव श्री त्यागराजनुत

Meaning:

P. Oh the merciful one! Son of Parvathi, who is Himavan's daughter

A. Oh the elephant faced lord, at your feet worships Indra, protect me.

C. Oh the chief of battalion, *Gananatha*! Oh the auspicious supreme god! You are the moon to the ocean of scriptures on *shankara!*
You made the king of snakes *Adisesha*, your bracelet. You are the dispeller of obstacles, oh the sun of Shambu! you are praised by Tyagaraja

(14)

॥ जगदानन्द कारक जय जानकी प्राण नायक ॥

रागं : नाट. तालं : आदि.

प. जगदानन्द कारक जय जानकी प्राण नायक

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

अ. गगनाधिप सत्कुलज राजराजेश्वर
सुगुणाकर सुरसेव्य भव्यदायक सर्वदा सकल

च.1 अमरतारक निचय कुमुदहित
परिपूर्णानघ सुर सुरभू-
ज दधिपयोधिवास हरण सुन्दरतर
वदन सुधामय वचोबृन्द गोविन्द सानन्द

2. निगम नीरजामृतज पोषका-
निमिषवैरि वारिद समीरण
खगतुरङ्ग सत्कवि हृदलया-
गणित वानराधिप नताङ्घ्रियुग

3. इन्द्रनीलमणिसन्निभँप घन
चन्द्रसूर्यनयनाप्रमेय वा-
गीन्द्रजनकसकलेश शुभ्र ना-
नागेन्द्रशयन शमनवैरि सन्नुत

4. पादविजित मौनिशाप नव परि-
पाल नर मन्त्रग्रहणलोल
परमशान्तचित्त जनकजाधिप
सरोजभव वरदाखिल

5. सृष्टिस्थित्यन्तकारकामित
कामितफलदास मानगात्र
शचीपतिसुताब्धिमदरानुराग
रागराजितकथासार हित

6. सज्जन मानसाब्धि सुधाकर कु-
सुमविमानसुरसारिपु कराब्ज

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

(13)

॥ गिरिराज सुता तनय सदय ॥

रागं : बङ्गाल ताळं – देशादि

प. गिरिराजसुतातनय सदय

अ. सुरनाथ मुखार्चित पादयुग
परिपालय मां इभराजमुख

च. गणनाथ परात्पर शङ्करा
गम वारिनिधि रजनीकर
फणिराज कङ्कण विघ्न निवा-
रण शाम्भव श्री त्यागराजनुत

Meaning:

P. Oh the merciful one! Son of Parvathi, who is Himavan's daughter

A. Oh the elephant faced lord, at your feet worships Indra, protect me.

C. Oh the chief of battalion, *Gananatha*! Oh the auspicious supreme god! You are the moon to the ocean of scriptures on *shankara!*
You made the king of snakes *Adisesha*, your bracelet. You are the dispeller of obstacles, oh the sun of Shambu! you are praised by Tyagaraja

(14)

॥ जगदानन्द कारक जय जानकी प्राण नायक ॥

रागं : नाट. ताळं : आदि.

प. जगदानन्द कारक जय जानकी प्राण नायक

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

अ. गगनाधिप सत्कुलज राजराजेश्वर
सुगुणाकर सुरसेव्य भव्यदायक सर्वदा सकल

च.1 अमरतारक निचय कुमुदहित
परिपूर्णानघ सुर सुरभू-
ज दधिपयोधिवास हरण सुन्दरतर
वदन सुधामय वचोबृन्द गोविन्द सानन्द

2. निगम नीरजामृतज पोषका-
निमिषवैरि वारिद समीरण
खगतुरङ्ग सत्कवि हृदलया-
गणित वानराधिप नताङ्घ्रियुग

3. इन्द्रनीलमणिसन्निभंप घन
चन्द्रसूर्यनयनाप्रमेय वा-
गीन्द्रजनकसकलेश शुभ्र ना-
नागेन्द्रशयन शमनवैरि सन्नुत

4. पादविजित मौनिशाप नव परि-
पाल नर मन्त्रग्रहणलोल
परमशान्तचित्त जनकजाधिप
सरोजभव वरदाखिल

5. सृष्टिस्थित्यन्तकारकामित
कामितफलदास मानगात्र
शचीपतिसुताब्धिमदरानुराग
रागराजितकथासार हित

6. सज्जन मानसाब्धि सुधाकर कु-
सुमविमानसुरसारिपु कराब्ज

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

लालित चरणावगुणासुरगण
मदहरण सनातनाजनुत

7. ओंकारपञ्जरकीर पुर-
हर सरोजभव केशवादि
रूप वासव रिपुजन कान्तक कला-
धर कलाधराप्त करुणाकर
शरणागतजनपालन सुमनो
रमण निर्विकार निगम सारतर

8. करधृत शरजालासुर मदाप-
हरणवनीसुर सुरावन
कवीन बिलज मौनि कृत चरित्र
सन्नुत श्रीत्यागराजनुत

9. पुराणपुरुष नृवरात्मजा-
श्रित पराधीन खर वराघ रावण
वरावणानघ पराशर मनो-
हरावकृत त्यागराज सन्नुत

10. अगणितगुण कनकचेल
साल वदलनारुणभ समान चरणा-
पार महिमाद्भुत सुकविजन
हृत्सदन सुर मुनिगण विहित
कलश नीरनिधिजा रमण पाप गज
नृसिंह वर त्यागराजादिनुत

Meaning:

P The source to the world's joy! Victory to you, the beloved spouse of Sita! You are the King of Kings.

A Born in the noble dynasty of Sun, the king of sky, you are the embodiment of all the good qualities. You are attended on by the gods. You are the bestower of all good results at all the times.

1 You are the moon among favour the Star-like deities. You assemblage of night lotuses. You an entirely blemish less God. You are the boon granting *Kalpavriksha*. You stars whisk away the lobes of *gopikas* who make milk and curd. You have the Prettiest face and your speech is nectar-like, Oh the blissful *Govinda* of *Brindavana*.

2 The Sustainer of the nectar that oozes out from the precepts (Vedas), you chase away the enemies of gods as does the wind, the clouds. Garuda is your mount, you reside in the hearts of great poets, at your feet worship the King of innumerable monkeys.

3 With the body lustre that matches with the ***Indraneela,*** With the Sun and the moon as the eyes, you are. speech. Lord of one and all, reclining on the unfathomable. The father of Brahma and, lord of speckles *Adisesha,* you are praised by Shiva, the rival of Yama.

4 You defused the curse of Sage Gautama by the holy touch of your feet (thus restoring Ahalya's Status). You are the protector of The Yagnas, you learnt the best mantras like *bala* and *atibala* with a great passion. You have an ever-tranquil mind. Oh, the spouse of Janaka's daughter, you shower enormous number of boons to Brahma.

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

5 The cause of creation, sustenance and destruction. You grant countless desires. You have a matchless beautiful voice. You are worshipped by Indra. You subdued the Pride of the ocean (during Setubandhana) And are the essence of Ramayana, that is resplendent with love and passion.

6 You are the moon of the heart's ocean of good people. You are lord of Pushpaka. Your feet are caressed by the lotus hands of Hanuman the enemy of *Sursaa*. You vanquish the evil traits of demons. You are the ancient with no beginning. You are praised by Brahma.

7. You are a parrot Caged in Omkara' and are present in the form of Brahma, Vishnu and Maheshwara. You are You are the slayer of Ravana the father of Indrajit who is Indra's enemy. You are the friend of crescent crested Shiva. Oh the merciful protector of those who surrounded, you delight the good hearts, you are the attribute less are the quintessence of the Vedas.

8 Wielding firmly the quiver, full of arrows, you vanquish the pride of the demons. You are the protector of gods and godly men on the earth. You are extolled in Ramayana, in your life story, composed by valmiki. (Sage Valmiki is called Bilajamouni as termite mound was built around him during his penance.

9 The ancient one without a beginning, son of king Dasaratha. You are captive of those who take refuge in you. Oh, the slayer of *Khara*, *Virada*, and *Ravana*! You stole the heart of Parashara, the

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

sinless sage. You are landed by *Tyagaraja* by natural means (effortlessly).

10 Countless are your virtues. You are robed in golden silk. Your arrows pierce through the sala trees (in a row). Your luminous feet are red in colour, resembling the sun at dawn. Your glory is limitless, you reside in the hearts of the poet laureates, you do all good deeds, for the celestials and sages. Oh the beloved of Lakshmi born out of milky ocean. You are Narasimha to sins that are elephantine in magnitude. You are praised by the noble *Tyagaraja* and the rest.

(15)

॥ जनकजा समेत दुर्जनाग पुरुहूत ॥

रागं – असावेरि तालं : रूपकं

प. जनकजासमेत दुर्जनाग पुरुहूत

अ. सनकादि सुमुनि गीत सज्जनगण पारिजात

च.1. देव देव सकल जीव भुवनेश
भावजरिपु भावसदन भव्यगुण मणि कोश

2. जलजाप्त कुलाम्भोनिधिजलज हर परेश
जलजारुणचरणासुर जलदशुग श्रीश

3. श्याम सुन्दराङ्ग रङ्गशयन विगत माय
तामसजन हृदयदूर त्यागराज गेय

Meaning:

P Oh lord Janaki with you by your side!

Ip Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

A In cutting the wings of mountainous wicked people, you are Indra, who cut the wings of flying mountains. Sung in praise by sages such as Sanaka, you are the wish granting *Parijata* to the virtuous

1 Oh Supreme God! Lord of all living beings and of the universe! You reside in the heart of Shiva. You are the chest of gem like auspicious qualities

2. You are the lotus of Sun dynasty. Oh Supreme Lord! Oh the lord of Lakshmi, you blow away the demons as wind does the clouds

3. Oh blue hued lord with beautiful features!

Oh the lord reclining at *Sriranagam*, Oh the one who is beyond *maya.* You are not to reach by indolent hearts. You are the theme of *Tyagaraja*'s songs.

(16)

॥जानकी रमण भक्त पारिजात पाहि॥

रागं : शुद्ध सीमंतिनि तालं : आदि

प. जानकीरमण भक्त पारि-
जात पाहि सकललोक शरण

अ. गानलोल घनतमालनल
करुणालवाल सुगुणशील

च. रक्तनळिनदळनियन नृपाल
रमणीयानन मुकुरकपोल
भक्तिहीनजन मदगजजाल
पञ्च वदन त्यागराज पाल

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P Oh, the beloved of Janaki! You are the wish-granting *kalpataru to your devotees.*

A You are the refuge to the beings of all the worlds. Oh lover of music! Oh blue hued lord, like *tamala* tree!

C You are the repository of compassion and noble qualities. Oh kingly lord with eyes like petals of a red lotus, with a beautiful face with bud like tender cheeks! You trap into your net those devoid of devotion and who wander like a fuddled elephant.

Oh lord with five faces (Hari and Hara are one) You are the ruler of *Tyagaraja*.

(17)

॥जय मङ्गलं नित्य शुभ मङ्गलं॥

रागं : घण्टा तालं : झंप

प. जय मङ्गलं नित्य शुभ मङ्गलं

च.१. करुणारसाक्षाय कामारिविनुताय
तरुणारुणाति सुन्दरपदाय
निरुपमशरीराय निखिलागमचराय
सुरविनुतचरिताय सुव्रताय

2. कुन्दसमरदनाय कुम्भजसुगेयाय
मन्दरागधराय माधवाय
कन्दर्पजनकाय कामितसुफलदाय
बृन्दारकाराति भीकराय
सर्वलोकहिताय साकेतसदनाय
निर्विकाराय मानतगुणाय

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

सार्वभौमाय पोषितत्यागराजाय
निर्वाणफलदाय निर्मलाय

Meaning:

P Victory and glory, may there be eternal auspicious glory!

C.1. The lord whose eyes drip mercy, the one praised by Siva the destroyer of Manmatha, the one whose feet are utmost beautiful with the tinge of the fresh Sun at dawn. whose form is incomparably beautiful, who pervades all the scriptures, whose life story the gods sing in praise and who is highly well disciplined.

2 With teeth like jasmine buds, sung in praise by Agastya the one who lifted Mandara Mountain, father of Manmatha, granter of good fruits to the desirous, a terror to the enemies of celestials. Madhava! (May there be victorious prosperity)

3 The well-wisher of all the worlds, the one who lives in Saket, who is blemish less with distinguished qualities the king of kings, the protector of *Tyagaraja*, the granter of union with the supreme spirit, |the serene one (May there be victory!)

(18)

॥ जयतु जयतुसकलनिगमकुशल ॥

रागं: चूर्णिकाविनोदिनि. तालं : -

प. जयतु जयतु सकल निगमागमकुशल, किन्नर
किम्पुरुष सिद्ध विद्याधर गीयमान, बहुजग
दुदय रक्षण लय हेतु भूत,

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

चतुराननं हरि हर प्रभृति
चिन्त्यमान मणि द्वीपे, जित साधु हृत्तापे
सकलसुरमुनिनिकर भक्तजननिचय हृदयकामित
सन्तान सौभाग्यधनकनकवाहनाद्यष्टैश्वर्य
दायक, चिन्तामणिमय महावैकुण्ठ नगरे,
नेत्रानन्दकरे,
चण्डमार्ताण्डमण्डलविलसित सप्तहेमप्राकार
शोभायमान भानुकोटिसमान वज्रस्तम्भायुत
सहित सुवर्ण मण्टपान्तरे, शुभतरे नवरत्न खचित
कनकमय हंसतूलिका तल्पे, शरत्
चन्द्रकोटि निभ शेषतल्पे,
सुरनायकाद्यष्टदिक्पाल मकुटमणिगण नीराजित
पदारविन्दः, जगदानन्दः अनन्तः,
गरुड विष्वक्सेनादि
नित्यसूरि जनसमेत, महाप्रभावसम्पन्नः, अखिल
भक्तजनप्रसन्नः उभयपार्थोज्वलित कर्ण
कुण्डलनिन्दित चन्द्रमण्डलः सेवित मुन मण्डलः
भक्तत्राणपरायणः
श्रीमन्नारायणः लक्ष्मीसमेतो भगवान्

Meaning:

Hail! Hail to you who is well conversant with the whole scriptures. He is sung in praise by *Kinnaras, Kimpurushas, Siddhas* and *Vidhyadharas.* He guards the dawn of many worlds.

He is the reason of existence and dissolution, he dwells in *Manidweepa* where Brahma, Vishnu and Shiva Meditate. He vanquishes the misery of the

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

sages' minds. The bestower of progeny, prosperity, wealth, gold, material things, vehicles luck and supremacy to the entire celestials, Flock of sages, assemblage of devotees. In *Mahavaikunta* with grant-wishing *Chintamani*, a feast for the eyes, with the seven bounding walls beautiful and radiant as the bright hot son, with pillars studded with diamonds matching a hundred million Suns, in the midst is the auspicious golden *mantapa*, embedded with the nine kinds of precious stones. (In this *Mantapa* is) the soft feather like *Seshatalpa* (*Adisesha* on who Lord Vishnu reclines) is the brilliant as ten million moons.

The glittering crowns of the lord of gods and the guards of the eight directions are at your feet as they worship you. The delight of the world, the limitless surrounded by *Garuda*,)

Vishwaksena and the rest of learned men, the one who has a tremendous impact, the one who pleases the entire range of devotees with ear-rings at the sides daggling with a brilliant shine, the splendour of whose out does the Moon, the committed protector of the devotees, the god *Srimannarayana* in company with Sri Mahalakshmi.

(19)

॥ कलशवार्धिजां सततं भजे कमललोचनां ॥

रागं : रत्नाङ्गि तालं : आदि

प. कलशवार्धिजां सततं भजे
कमललोचनां श्रीरमां मां

अ. कलभ गामिनीं करिभिर्वृतां
कमलनाभ हृद्कमल स्थितां

च कमनीय जन धन धान्य रूपां
कनकादि धैर्य लक्ष्मी स्वरूपां
कमलां महा सन्तान रूपां
कमलालयां त्यागराज मोक्ष रूपाम्

Meaning:

P I shall always worship the lotus-eyed Sri Lakshmi who born from milky ocean.

A With the majestic gait of that of an elephant, encircled by an elephant, she is seated at the heart of lotus of Vishnu, with lotus sprouting out from his navel.

C Present in the form of *Jayalakshmi* (who bestows success; '*Dhanalakshmi* (who blesses one with wealth); *Dhanyalakshmi* (who grant granaries abundantly); *Kanakamahalakshmi* (who grants gold); Dhairya Lakshmi (who gives bravery); Santana Lakshmi (who grants Moksha progeny); residing in lotus she is in the form of *Mokshalakshmi* to grant liberation to *Tyagaraja*.

(20)

॥क्षीरसागर विहार॥

रागं : अनन्दभैरवि तालं : झम्प

प. क्षीरसागरविहार अपरिमित
घोरपातकविदार
क्रूरजनगणविदूर निगमसं-
चार सुन्दरशरीर

च.१. शतमघाहित विभङ्गश्रीराम
शमनरिपुसन्नुताङ्ग

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

श्रित मानवान्तरङ्ग जनकजा
श्रृङ्गार जलज भृङ्ग

२. राजाधि राजवेष श्रीराम
रमणीयकरसुभूष
राजनुत ललितभाष श्रीत्याग-
राजादि भक्त पोष

Meaning:

P Lord, milky ocean is your place of recreation you are the redeemer of innumerable terribly sins, you cannot be sought by ruthless, oh the permeator of the holy scriptures, oh the one who has the beautiful form.!

1 Sri Rama, you drive away the enemies of Indra. You are praised by Shiva, the enemy of Yama.

You reside in the hearts of those who seek refuge in you. As a bee to a lotus are to your lady love Janaki.

2 Sri Rama, you assumed the form of an emperor. your arms are bedecked with beautiful ornaments. You are praised by your counterparts. You are soft spoken; you are the sustainer of *Tyagaraja.*

(21)

॥ महित प्रवृद्ध श्रीमति ॥

रागं : कांभोजि तालं चापु

प. महित प्रवृद्ध श्रीमति
गुह गणपति जननि

अ. पाहि वदनजित सुधाकरे श्रीकरे

पाहि सुगुणरत्नाकरे

च 1.देहि चरण भक्तिमखिल

देहिनि सदा शुभफल-

दे हिमगिरि तनये वै-

देहीप सहोदरि

2 वाहीनीश सन्नुते न

वाहिभूषवल्लभे भ-

वाहि नीलकण्ठ सिंह

वाहिनि जननि

3 पार्थसन्नुतप्रिये प

दार्थ पुण्यिदूरे कामि-

तार्थ फलदे श्री तप

स्थीर्थपुरनिवासिनि

4. राज शेखरात्मभुवि

राज राज सन्नुते स

रोजदलनिभाक्षि त्याग

राज भाग्य दायकि

Meaning:

P (Devi Parvathi!) The mother *Ganapati* and *Skanda*! You augment the fame of *Sankara*!

A Protect me! you outdo the moon in beauty, you are ocean of noble qualities.

1 The one who always grants auspicious good results, oh the daughter of *Himavan*! sister of

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Vaidehi's spouse, Rama! Bless me with devotion at your feet.

2 oh mother! you are lauded by kumara, chief of army of celestials, Spouse of *Shiva* whose ornaments are snakes, the blue necked peahen to our serpentine sins.

3 You are dear to *Krishna* who is worshipped by Arjuna, keeping the virtuous away from material objects you grant one's desires, you reside in the *tapasthirthapura.*

4 You are the soul of *Shiva*, you are praised by the emperors of the earth, with eyes like lotus petals, you are the harbinger of *Tyagaraja*'s luck.

(22)

॥ मामव सततं रघुनाथ ॥

रागं : जगन्मोहिनी तालं : आदि

प. मामव सततं रघुनाथ

अ. श्रीमदिनान्वय चन्द्र
श्रितजनशुभफलद सुगुणसान्द्र

च. भक्तिरहित शास्त्रविदतिदूर
पङ्कजदलनयन नृपकुमार
शक्तितनय हृदालय रघुवीर
शान्तनिर्विकार
युक्तवचन कनकाचलधीर
उरगशयन मुनिजन परिवार
त्यक्तकाममोहमद, गम्भीर
त्यागराज रिपुजलद समीर

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P Raghunatha! Take care of us at all times.

A You are the moon to the splendid lineage of Surya dynasty. You confer graceful fruits to those who beseech your protection; you are full of noble qualities.

C You keep yourself away from the mere scholars devoid of devotion (he is unattainable by those who are mere scholars), oh prince with eyes like lotus-petals! You reside in the heart of Shakti (Vasishtha's son). You are immutable, ever peaceful fittingly spoken with unshakeable bravery like Meru Mountain. You recline on *Adisesha*, you are accompanied by sages. you are free from lust, passion and ego. Oh, the profound one! You drive away *Tyagaraja's* Enemies as do the gusty winds the clouds.

(23)

॥ मानस संचररे रामे ॥

रागं : पुनानागवरालि तालं : त्रिपुट

प. मानस संचररे रामे

च 1. वरमुनि भक्तलोक चयार्ये
परमपावन निर्जरवर्ये मुखजितभार्ये

2. स्वरजितघनरवमाधुर्ये
सुरवैरिनिचयतमससूर्ये
निरुपम शौर्ये

3 विकसित सरसीरुहनेत्रे
मकराङ्ककोटि सन्निभगात्रे कौशिकमित्रे

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

4 शुकमुखविनुत सुचारित्रे
अकलंक सीत सुकलत्रे करुणापात्रे

5 अगणितलोकगणाधरे
नगवैरिरिपुजलद समीरे
दुर्जनदूरे

6 विगलितमद हृदयागारे
निगमागमसञ्चारे हरिपरिवारे

7 कमलासननुत गुणग्रामे
कमलारिशेखरप्रिय रामे
वारिदश्यामे

8 कमला हृदयकुमुदसोमे
अमलचित्तजनरिपुभीमे गोपिका कामे

9 वागीशेन्द्र रुद्राधीशे
रागलोभनंदविनाशे सकलाधीशे

10 राजराजपूजित रमेशे त्याग
रादहृदयनिवेशे साकेतपुरीशे.

Meaning:

P. Oh mind wonder in Rama;

1. He is) worshipped by the best of sages and the assemblage of devotees the holiest among one of the immortals, the one who out did the moon, who won over his stars as his wife's, in his beautiful countenance.

2. He has a sweaty disposed deep voice that out a thunderous roaring of clouds. Rama has a sweeter and commanding thunderous voice. As the sun

disposes darkness, so Rama does the enemies of gods.

3. With eyes like blossomed lotus. And a body that is as resplendent as the million *Manmathas* put together. He is the friend of sage kaushika.

4. His is a holy story sung in praise by Sri Suka. He is the spouse of blemish less Sita. He is the mercy personified.

5. He is the resource of innumerable universes. He blows away the enemies of Indra as a wind blows away the clouds. He is unapproachable to the wicked.

6. He resides in the heart of those who have shed away their ego. He permeates the Holy Scriptures and precepts. He is followed by monkeys

7. His concoction of good qualities is lauded by lord Brahma. He is dear friend of Siva who is adorning on his head to crescent moon. Moon who is the enemy of lotus - कमलारिशेखर.

8. He is the moon that blossoms the heart lotus of Lakshmi. A terror to the enemies of pure hearted. He is the love of *gopikas.*

9. He is the lord of Brahma, Indra and Rudra. He ravages lust greed and pride. He is the lord of one and all.

10. He the lord of Lakshmi, worshipped by king of kings. He resides in the hearts of *Tyagaraja*. (Oh mind, you go with such Rama!)

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

(24)

॥ मारवैरिरमणि मञ्जुभाषिणि ॥

रागं : नासिकाभूषणि तालम् : रूपकं (आदि त्रिसगति)

प. मारवैरिरमणि मञ्जुभाषिणि

अ. क्रूरदानवेभवारणारि गौरि

च. कर्मबन्धवारण निष्कामचित्त वरदे
धर्मसंवर्धनि सदा वदनहासे शुभफलदे

Meaning:

P: Oh, the sweet heart of Siva, who is the Destroyer of *manmatha*; oh! The sweet spoken one!

A: Gauri! You are the enemy to the cruel, invisible elephantine demons.

C: You are an impediment to the chains of karma. (You free us from the bonds of karma), you are the benefactor of the desirables. You are enhancer of Dharma. You always have a smiling face. You are the bestower of auspicious fruits

(25)

॥ मृदु भाषण नतविभीषण ॥

रागं : मारुवधन्यासि तालं : आदि

प. मृदुभाषण नत विभीषण

अ. [सुदुरास मान्पग लेनि ननु
सुख चित्तग नेवरु सेतुरे] (Telugu)

च. वर दानवांबुदसमीरण

वरद अनघ अमर पालक
दरहास सगुण भूष
परात्पर त्यागराजार्चित

Meaning:

P: Gentle of speech, revered by Vibheeshana!

A: Who would comfort my mind as I am not able to wear myself away from good and bad whims?

C: Oh, auspicious one! The variable wind to the cloud like demons, bestower of boons, ruler of the sinless celestials, with a gentle smile and noble qualities that adorn you as ornaments, god of gods, you are worshipped by Tyagaraja.

(26)

॥ नादतनुमनिश शङ्करम् ॥

रागं : चित्तरञ्जनि ताळं : आदि

प. नादतनुमनिशं शङ्करं
नमामि मे मनसा शिरसा

अ. मोदकर निगमोत्तम साम-
वेदसारं वारं वारं

च. सद्योजातादि पञ्चवक्त्रज
सरि ग म प द नी वर सप्त स्वर
विद्यालोलं विदलित कालं
विमल हृदय त्यागराज पालम्

Meaning:

P. To Sankara; I bow down to you with my mind and body who is naada personified. (Music personified)

Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

A: To the source of bliss, to the essence of *Saamaveda*, to the quintessence of Vedas, I bow again and again.

C. To the one who is immersed in the precious knowledge of *Sapta Swaras*, ***sa, ri, ga, ma, pa, da, ni,*** just born out of the five heads of Siva (the five heads- ***Sadyojatam, aghoram, tatpurusham, Isanam*** and ***Vamadevam***), the vanquish of kala (Yama), the one who rules the immaculate heart of Tyagaraja, I bow down.

(27)

॥नमो नमो राघवाय अनिशम्॥

रागं : पुन्नागरालि (?) देशीयतोडि तालं : रूपकं

प. नमो नमो राघवाय अनिशं
नमो नमो राघवाय

च 1. शुकनुताय दीनबान्धवे
सकललोकदयासिन्धवे

2. निजसेवककल्पकतरवे
अजरुद्राद्यमर सुगुरवे

3. दीनमानवगुण पतये
दानवान्तकाय सुमतये

4. वरगजकर तुलित बाहवे
शरजितदानवसुबाहवे

5. आयुरारोग्यदायिने
वायुभोजि भोगशायिने

6. नूतन नवनत भक्षिणे
भूतलादि सर्वसाक्षिणे

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

7. श्रितदुरिततमोरवये
सततपालित अद्भुतकवये

8. नागराज पालनाय
त्यागराज सेविताय

Meaning:

P: Salutations to Raghava, relentless salutations to Raghava.

1 Extolled by Sri Suka, you are the kinsman of the distressed; you are an ocean of kindness to all worlds.

2 You are Kalpataru to your true devotees in granting their wishes. You are the real guru of *Brahma, Rudra* and the other celestials.

3 You are the saviour of miserable masses you are demon destroyer and kindly disposed.

4 With strong arms that match that of a mighty elephant, you are the vanquisher of demon *Subahu* with your arrows.

5 You bless us with health and longevity; you indulgently recline on *Adisesha,* who lives on air.

6 You eat fresh butter; you witness the earth and the rest of the worlds.

7 You are the darkness dispeller Sun to the sins of your devotees. You take under your cover the marvellous poets.

8 You protect the noble elephant; you are worshipped by *Tyagaraja.*

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

(28)

॥ निरवधि सुखद निर्मलरूप ॥

रागं : रविसेन्द्रिक तालं : आदि

प. निरवधि सुखद निर्मलरूप निर्जित मुनिशाप

अ. शरधिबन्धन नतसंक्रन्दन

शङ्करादि गीयमान साधुमानस सुसदन

(चिट्टस्वर)

स,रि ग म सि ध म ध म ग रि स

ध स रि ग म ध स स ध नि नि ध म गरि ॥

स, ध ध म ग रि स रि, नि नि ध ध म

ग म, म गा री सा नि ध म नि ध री सा,

नि ध ला ला घ नि नि म ध ध म रि स

रि ग । म नि ध नि म ध ध म ग रि ग म ध सा

नि ध सा री गा, री गा, मा, गा मा गा

री सा नि । ध, सा, नि, ध, म, ग रि, स, नि, ध

च. मामव मरकत मणिनिभ देह

श्री मणि लोल नतजनपाल

भीमपराक्रम भी मकरार्चित

तामस राजस मानव दूर

त्यागराज विनुतचरण

Meaning:

P: Oh, the giver of eternal bliss, of the pristine form, you defused sage Gautama's curse (by redeeming Ahalya)

A: You built causeway across the ocean! You are bowed by Indra. You are extolled by Sankara and you dwell in the hearts of saintly people.

C: You protect me, oh lord! You have emerald like body complexion. Sri Mahalakshmi is your enchanted lover. You are terribly valorous and you are worshipped by Shiva. You are unattainable by people with inertia and passion. oh, the one at whose feet Tyagaraja worships. You protect me.

(29)

॥ पाहि पाहि दीनबन्धो ॥

रागं : सौराष्ट्र तालं : झंप.

पः पाहि पाहि दीनबन्धो मां
पाहि परानन्दसिन्धो

च 1 तारकासुरवैरि नुत
तारक शुभकर चरित

2 बह्मरुद्रादि सभे शारिभ
सिंहानजित भेष

3 शक्रारिजनक संहरण शङ्ख चक्रादि
धराश्रित चरण

4 राघवान्वय सुप्रदीप सुक-
राघवन कुठार रूप

5 चराचर जगदाधार अखिला-
शर शरदासुग धीर

6 कुवलयदलसमनेत्र पालित
कुवलयदलितमित्र

7 कमलाहितगुणभरित राम

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

कमलाहितधर विनुत
8 त्यागराजनुत चरण नि
त्यागराजधर सुगुण

Meaning:

P Save protect me oh the protector of those who are timid and distressed, the ocean of supreme bliss.

1 You are extolled by the enemy of *Tarakasura, (kumara Swamy)* Your life strong is auspicious and your very name *Taraka* grants redemption.

2 In the court of Brahma, Rudra and the rest, you are the leader. You are the lion among elephants

3 You are ravage of Ravana, father of Indra's enemy, Indrajit. In your hands are Shankha and Chakra and at your feet are those who seek your shelter.

4 You are the radiant lamp of Raghu dynasty; you are an axe to the forest of sins of pious people.

5 You are the sustenance of all living things movable and immovable, you are like wind to the clouds of demons.

6 You are with eyes that match the blue lotus petals, you are the ruler of the world. You are enemy to the morally fallen people.

7 You are with all the qualities that please Lakshmi, you are praised by Shiva, (who wears on his head.)

8 Oh Lord you are adored at your feet by *Tyagaraja!* You are the eternal one! You are the bearer of *Mandhara* Mountain! You are the embodiment of all good qualities.

(30)

॥ पाहि परमदयालो ॥

रागं : कापि तालं : आदि.

प. पाहि परमदयालो हरे मां

अ. सुन्दराननं मुकुन्द राघव पु
रन्दरादिनुत मन्दरागधर

1 पङ्कजाप्त हरिणांकनयन श्री-
ताङ्क सुगुण मकराङ्गजनक मां

2 क्रूरमानवरधार भव्यकर
नीरदाभ सुशरीर मारमण

3 निर्विकारगुण सर्वरूपधर
पूर्व देव मदगर्वभजन

4 पूर्णरूप कलशार्णवस्थित सु-
पर्णवाहन सुवर्णचेल मां

5 रक्षमामनिश मक्षरामृत र-
साक्ष निर्जरसुपक्ष चापधर

6 रङ्गनायक शुभाङ्ग सूर्यकुल
पुङ्गिवारि मगभङ्ग सर्वदा

7 नागशयन भवरोगनाश
कृप रागदे वरद त्यागराजनुत

Meaning:

P: Save me, on the utmost merciful one, Hari!

A: Beautiful faced Mukunda, the one extolled by Indra and the others, bearer of *Mandara* Mountain.

1 The sun, friend of lotus and the moon, with a deer mark, are your two eyes. You are known to be the

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

saviour of those who seek your protection. All good virtues are inherent in you. You are the father of *Manmatha* who is crocodile ensigned.

2 You put down the cruel. You confer all the holy things. You are of the colour of the rainy cloud. You are beautiful and you are the lord of Lakshmi.

3 You are the attribute less one, the one who takes all forms. You subdue the ego and pride of all other gods.

4 Oh, the complete incarnation! You live in the milky ocean and Garuda is your mount, clad in golden robes (save me Hari).

5 Save me at all times, Rama, with nectarine eyes, protector of celestials, with a bow in your hand.

6 Oh the auspicious form, *Ranganayaka!* the eminent king of Surya dynasty, the destroyer of enemies' pride, protect me at all times.

7 You recline on *Adisesha*; eradicate diseases if world existence, on the merciful one, the bestower of boons, the one praised by *Tyagaraja*, shower your mercy on me.

(31)

॥ पाहि रामदूत ॥

रागं : वसन्तवरालि | तालं : रूपकं

(षड्विध मार्गिणि)

प: पाहि रामदूत जग-

त्प्राण कुमार मां

अ: वाहिनीशतरण दश-

वदनसूनु तनुहरण

च 1. तरुणारुण वदनाब्ज
तपनकोटि संकाश
करधृत रघुवर सुचरण
कलि मलाभ्र गन्धवाह

2 घोरासुर वारान्निधि
कुम्भतनय कृतकार्य
पारिजात तरुनिवास
पवनतुल्य वेग

3 पादविजित दुष्टग्रह
पतितलोकपावन
वेदशास्त्र निपुण वर्य
विपुलचित्त सततं मां

4 करुणारस परिपूर्ण
काञ्चनाद्रि समदेह
परमभागवत वरेण्य
वरद त्यागराजनुत

Meaning:

P Oh! The son of wind god Vayu, who is very life of the world, the ambassador of Rama, protect me.

A You are the one who crossed the ocean (by flying over it). You are the destroyer of the son of the ten-headed Ravana!

1 Your lotus face is red like the rising sun and the resplendence is that of a ten million suns. You

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

firmly hold in your hand the holy feet of *Raghuvara*. Like the wind you carry away the filth taints of the worst of class, the evil, the effect of *Kali*.

2 Like Agastya who drank up the ocean, you engulfed the dreadful demons *Parijatha* tree is your abode you have the pace of the swift wind.

3 Your divine feet defeat the malignant evil effects of planets, Oh! the sanctifier of those who have fallen from virtue, the one who is proficient in Vedas and Shastras, the one with a tranquil mind, protect me at all times.

4 You are filled with mercy; you are with a brilliant complexion that matches dazzling golden *himavan*, you take under your cover all the pious ones. You are praised by *Tyagaraja*.

(32)

॥ पाहि रामचन्द्र पालित ॥

रागं : शङ्कराभणं. तगलं : आदि.

प: पाहि रामचन्द्र पालित सुरेन्द्र
परमपावन सद्गुणसान्द्र

च 1. नीरदनील मुनीन्द्रहृदय
नारदसेवित सारसनयन

च 2. श्रीकररूप सुधाकरवदन
शोकनिवारण सुन्दररदन

च 3. निर्मलरूप निन्दितवदन
शर्मद सकलेशार्णवसदन

च 4. राजराजनुत राघव त्याग
राज हृदालय रक्षितनाग

Meaning:

P. Oh! Lord Ramachandra! protector of the kings of gods, Indra! The utmost holy one with abundant noble virtues!

1 one with a complexion of a rain - bearing cloud, the one who is the very heart of the sages, the one honoured by Narada, the one with lotus eyes.

2 Oh the embodiment of prosperity, Oh the moon faced one with pearly teeth (with beautiful aligned teeth) You put an end to the misery of people.

3 Your resplendent form outshines that of Manmadha's Oh the conferrer of happiness, Oh, the lord of all, Oh the one who resides in the milky ocean!

4 Oh Raghava! You are praised by emperors. Oh, the saviour of the elephant Oh the one who resides in the heart of *Tyagaraja*.

(33)

॥ पालय श्रीरघुवीर ॥

रागं : देवगान्धारि. तालं : आदि.

प : पालय श्री रघुवीर सुकृ-
पालय राजकुमार मां

च: 1 ताराधीशवदन राम
ताराधीशदमन मां

2 राक्षस जनगण दूर मक
राक्षसमरहर शूर मां

3 श्री दशरथकुलशरणराम
श्री दाशरथि मदहरण मां

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

4 कुमनोजनगण भीमराम
सुमनोवारधिसोम मां
5 जयविजयाघविराम रवी
जयमलालित नाम मां
6 हिमकरकोटि नभाङ्ग ए-
हि मकरहरण निस्सङ्ग मां
7 त्यागराजनुत चरण नि
त्यागराजधर सुगुण माम्

Meaning:

P: Sri Raghuvara! The abode of mercy! Oh prince! guard me.

1 Moon faced Rama! the killer of Vali, Tara's lord, protect me.

2 You stay away from demon like people. you killed the demon *Makaraksha,* protect me.

3 Rama, you one the protector of Dasaratha;s dynasty. You subdued the pride of the ocean, protect me.

4 Rama, you are the terror of the evil minded, the moon to the ocean of the benevolent minds! protect me.

5 Reliever of the cursed Jaya and Vijaya the name cherished by Yama, son of the Sun god, protect me.

6 With a brilliance of a body as that of a ten million moons, destroyer of the crocodile (in rescuing Gajendra), (the detached one, protect me.

7 The feet that are worshipped by *Tyagaraja,*

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

the eternal one, the one who bore the Mandara mountain, the one with noble qualities protect me.

(34)

॥ फणिपतिशायि मां पातु ॥

रागं : झङ्कारध्वनि तगलं : आदि.

प: फणिपतिशायि मां पातु
पालिताब्धि पायि

अ. मणिमयमकुट विराजमानो
मन्मथकोटि कोटिसमान

च: गजवरगमन कमनीयानन
सुजनगणावन सुन्दरवदन
गदमुखविनुत करुणाकरस-
रोजनयन त्यागराजहृसदन.

Meaning:

P: Protect me! Oh, the reclining on *Adisesha.*
You protected Agasthya who drank up the sea.

A: You wear a resplendent crown studded with precious stones. Your beauty is that of a hundred million *Manmadhas.*

C:1 You have the gait of a majestic elephant and a marvellous countenance. You protect the assembly of pious people with a beautiful row of teeth, praised by Ganesha, oh the lotus eyed one! the merciful one! you reside in the heart of *Tyagaraja.*

(35)

॥ परिपालय दाशरथे ॥

रागं : शङ्कराभरणं. तालं त्रिपुट.

प: परिपालय दाशरथे राम मां

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

परिपालय दाशरथे

च 1 कपटनाटकसूत्रधार कन-

कपटावृतलोकाधार मां

2 अपरिमितानन्दबोध राम

अपहृतश्रितभवबाध

3 मारकोटिनिभदेह सुकु-

मार पालितवैदेह मां

4 शरजिताशरसर्वस्व राम

शरणागताप्त सर्वस्व

5 पामरजनगणदूर भू-

पामरनिचयाधार मां

6 पवनजनधृत पादकमलहृत्ता-

पवनकुठारविनुत

7 राजाधिराजवेष त्याग-

राजपूजित मृदुभाष माम्

Meaning:

P: Son of Dasaratha, Rama! Take me under your protection.

1 The director of illusory worldly drama, clad in golden garb, oh the tower of strength to the world!

2 Your teachings are of immense pleasure. You are the alleviation of worldly pains of your supplicants.

3 With a body lustre that matches ten million *Manmadhas*, on the gentle one the one who takes utmost care of your spouse *Vaidehi.*

4 You knocked down all the demons with your arrows, you are the dear and all to those who seek refuse in you.

5 The one who cannot be attained through ignorance, yet you are the only hope (support) to the mass of ignorant on the earth, i.e. the celestials.

6 With your lotus feet held firmly by Hanuma, you are eulogised for being a veritable axe for men heartaches rooted strongly like trees in the forest.

7 You have taken this incarnation (form) as king of kings. worshipped by *Tyagaraja* the one with a gentle speech Rama! protect me.

(36)

॥ परिपालय मां कोदण्डपाणे ॥

रागं : दर्बार्. **तगलं : त्रिपुट.**

प: परिपालय मां कोदण्डपाणे
पावनश्रित चिन्तामणे

अ: सरसिज भवनुत चरणसरोज
साकेतसदन दशरथतनुज

च. 1 शेषाधिप वर भूषण वाग्वि-
शेष कृत नामघोषजनित सं
तोष रविज सम्भाषण नतजन
पोषण शुभकरवेष निर्दोष

2 सत्यसन्ध वरभृत्यपालका-
दित्यकुलोत्तम सत्यजनावन
अत्यन्त सुन्दरनृत्यजनप्रिय

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

स्तुत्य सुचरित्रा नितयोत्सव रूपा

3 सागरमददमन नागारिनुत चर-
ण गणपतिहृदयागार पालन
जागरूक शरणागतवत्सल
त्यागराजनुत नागारि तुरग

Meaning:

P: Oh the holy one with a bow in the hand, take me. You are the wish granting fabulous gem to those who seek you.

A: At lotus feet worships *Brahma*, oh the resident of the city *Saketa*, oh son of *Dasaratha*

1 you are delighted at the recital of your name specially composed and rendered by Shiva, who sports the king of snakes as his ornaments.
You honoured *Sugriva* with a conversation. (*Sugriva*, son of Sun god who Srirama befriends in the pursuit of abducted Sita). You embody an auspicious form, oh the blemish less one!

2 Oh the veracious one! The blessing lord of the devotees. The best of the Sun dynasty! the protection of the truthful ones! Oh exceptionally beautiful one! the lover of those who dance. with a commendable life story, your form is celebrated at all times.

3 You subjugated the pride of the lord of the ocean, at you. feet worships Garuda (foe of snakes), you are in the heart of Ganapathi. Your ruling is meticulous, you shower kindness on those who

take Shelter in you, you ride on Garuda, you are worshipped by *Tyagaraja.*

(37)

॥ रघुपते राम राक्षसभीम ॥

रागं : शहान. तालं : रूपकं.

प: रघुपते राम राक्षस भीम

अ. भृगसुत मदहरण मुनि
बृन्द वन्दित चरण

च.1. सरसीरुहनयन सज्जनहृदयनिकेतन
धरणीधर धीर सीतामनोहर
निरवधि सुखदाप्रमेय निरुपम,
करधृत शरजाल नीलघनवर्णामरपाल

2 तरुणारुण निभचरण तरणिवंशविभूषण
वरुणालय मदर्दमन वारणावन
करुणागिरीशचपखण्डन निर्जितताप
परिपूर्णावतार परभामिनि दूर

3 हरिहय पङ्कजभवनुत परिवैरि पराशरहित
नरवरवेष तारकनामधेय
सर्वजितघनरिव परेश शतभास्करॅसंकाश
परिपालितत्यागराज पाहि भक्तसमाज.

Meaning:

P: Oh *Raghupate!* oh Rama! the terror of demons

A: You subdued the pride of Parasurama! The flocks of sages worship your feet!

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

1 Oh the lotus-eyed, Oh the dweller in the hearts of virtuous. Oh the brave on who bore the earth (in *Varaha avatara*)! Oh the delight of Sita!

The conferrer of eternal bliss, the matchless unfathomable one Your praise is well sung by Narada Firmly holding arrows in hands, with a blue cloud like complexion, you are the ruler of the celestials.

2 With red feet that resemble the rising Sun,

you are the precious ornament of Sun dynasty. You tamed the pride of the sea-God, you are the saviour of Gajendra, oh the merciful one! you broke 'Siva's bow. You are the vanquisher of distress. You are the complete incarnation of Sri Mahavishnu, who turns away from other women. (Lord Rama is known for monogamy)

3. Extolled Indra and Brahma, you are the well-wisher of Siva and Parasara. Named Taraka, you got into the form of a king with a thunderous voice and a radiance of a hundred Suns.ph, the one who takes good care of Tyagaraja protect your devotee community.

(38)

॥ राम एव दैवतं रघुकुलतिलको ॥

रागं : बलहंस. तालं : रूपकं

प: राम एव दैवतं रघुकुल तिलको मे

च 1 विगतकाममोह मदो-
विमलहृदयशुभ फलदो

2 जितगौतमकृतशापो-

नत वरद् सीतापो

3 भक्तचत्ततापहरो-

भावुकं दान सतुरो

4 सुरतारकगणचन्द्रो

मुरनरकेभ मृगेन्द्रो

5 हरिपद्मज शर्वेशो-

हरिदश्वसु संकाशो

6 त्यागराजहृत्सदनो

नागराजवरशयनो.

Meaning:

P: Rama is my one and only god.
He is the crowning glory of Raghu dynasty.

1 A pure heart sans desire (*kama*) infatuation (*moha*) and ego (*mada*). He is the given of auspicious results

2 He is the vanquisher of *Gautuma maharshi's* curse (by restoring the status of *Ahalya*), he is the consort of Sita, the bestower of boons to those who bow him.

3 Oh reliever to the distressed hearts of devotees oh the one who is disposed as the skilful of bestower of prosperity!

4 You are the moon among the celestial stars and a lion to the elephantine demons Mura and Naraka.

5 You are Vishnu, you are Brahma, you are Shiva, you have the brilliance of the Sun.

6 Oh dweller in the heart of Tyagaraja Oh the one who reclines on *adisesha*, the king of snakes.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

(39)

॥ रामं भजेहं सदा ॥

रागं : सावेरि. तालं : आदि

प: रामं भजेहं सदा राक्षसकुलभीमं

अ. श्यामं सकल सुजनहृदय-
जलधिसोमं जनकसुताभिरामं

च: १. सुन्दर मुखं अरविन्दनयन मघ
बृन्दपर्वतपुरन्दरमनघ स-
नन्दननुत मानन्दजलधि महि-
बृन्द सुभूषण वन्दितचरितम्

च:२. धीरं सुपरिवारं भुवना-
धारं सुगुणाकरं स मलं-
कारं दुर्जनदूरं श्री रघु
वीरं मे हृदि वारं वारं

च:३. राजं नतसुरराजं स्तुतगज-
राजं श्रुति विनुताजं सुत रति-
राजं तुरगविराजं सुजन स-
माजं त्यागराजराजम्

Meaning:

P I wish to worship Rama all the time Rama who is *rakhasakulaBhima*, the terror to the demons' dynasty.

A I wish to worship the blue coloured God Shyama. He is the moon, rising out from the ocean like

hearts of the good people, and who is the love of Sita.

1 His is a beautiful face, and his eyes are like lotuses. He is the Indra in cutting the mountainous sins of his devotees. (As Indra cut the wings of the mountains.) He is praised by the sage Sanandana. He is an ocean of bliss. Shiva adorns Rama' life story as he would adorn his body with serpents,

2. Rama is so courageous, and has celestials as his servants. He is the sustainer of the worlds. He is the very personification of all the good qualities. He is well ornamented. He keeps evil people at distance. I worship such *Raghuvira* again and again.

3. I worship Rama who is praised by Indra, who is the of kings. *Gajendra* praises him. Rama the un born God Aja, the Brahma, praised by the Vedas. *Manmadha* is his son. Rama shines on Garuda. Rama is surrounded by all the saintly people, and such Rama is the lord of *Thyagaraja*.

(40)

॥सामज वरगमन॥

रागं : हिन्दोलं. तालं आदि.

प: सामजवरगमन साधु हृ-

त्सारसाब्जपाल कालातीत विख्यात

अ. सामनिगमज सुधामय गानविचक्षण

गुणशील दयालवाल मां पालय

च. वेदशिरो मातृज सप्तस्वर

नादाचल दीप स्वीकृत

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

यादवकुल मुरलीवादन वि-

नोद मोहनकर

त्यागराज वन्दनीय

Meaning:

P. Oh the one with the stately gait of the elephant, the ruler of the heart lotuses of the saintly the one renowned for your eternality.

A: An aesthete of nectar filled music that sprouts from *Saamaveda*, the embodiment of noble qualities the abode of kindliness, care for me

C: You are the unflickering lamp of *Swapta Swaras* that originated from Omkara that encapsulates the crest of Vedas. Born into Yadava dynasty of your own volition you exult in playing the flute thereby enthralling the world. You are the befitting worship of Tyagaraja.

(41)

॥शम्भो महादेव शङ्कर॥

रागं : पन्तुवरालि तालं: रूपकं

(कामवर्धनि)

प. शम्भो महादेव शङ्कर गिरिजारमण

अ. शम्भो महादेव शरणागतजनरक्षक

अम्भोरूहलोचन पदाम्बुज भक्तिं देहि

च. परमदयाकर मृगधर हर गङ्गाधर धरणी –

धरभूषण त्यागराजवरहृदय निवेश

सुरबृन्दकिरीटमणि वरस्त्रीराजित पदगो-

पुरवास सुन्दरेश गिरीश परात्पर भवहर

Meaning:

P. Shambo! Mahadeva! Shankara! Girija Ramana (the consort of Parvati).

A: Shambo! Mahadeva! The protector of those who seek refuse in you! oh, the lotus-eyed one! Grant me devotion at your lotus feet.

C. Oh, the utmost merciful one! You hold a deer in your hand Gangadhara (river Ganga is his matted hair) one who carried the earth (in Varaha Avatara),ph the one wearing ornaments, the dweller in the blessed heart of Tyagaraja !

The gleaming jewels in the crowns of the gods offer ***harathi*** at your lotus feet. oh *Sundaresha* the resident of *Gopura*, lord of *Kailasa!* On the supreme god! Oh the one who destroys the bondages of the existence.

(42)

॥ शम्भो शिव शङ्कर गुरु ॥

रागं: शङ्कराभरणं. तालं : रूपकं.

प: शम्भो शिव शङ्कर गुरु- अम्भोरुह नयन

च:1 धरणीधर वरभूषण सुरसेवित चरण

2 तरुणारुण किरणाभ सु-चरणासुर हरण

3 कमनीय निर्गमसन्नुत हिमगिरिजारमण

4 शमनान्तक विमलाङ्ग परमकारुण्यनिधे

5 सम तङ्केत कमलाहित कमलासुत हरण

6 नतपोषण हितभाषण धृत चारुकुरङ्ग

7 मतभेद् पतितमानवमद सन्तत भङ्ग

8 सुतपोधन हितकरपालित त्यागराज.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P Shambho! Shiva! Shankara! Oh Adiguru!
Oh the one with the eyes like lotus petals:

1 Adisesha, who bears the earth, is your favourite ornament. Gods worship at your feet

2 The feet with the brightness of the sun at dawn, the one who destroys the demons

3 Your glory is mellifluously praised by the scriptures, oh, the consort of daughter of Himavan

4 Oh the one who can appease even Yama, oh, the one with beautiful limbs! oh, the absolute treasure of mercy!

5 You are decorated with the moon,who is enemy of lotus and you are destroyer of the Manmtha, who is the son of Lakshmi!

6 You are the protector of devotees, the one with the pleasant talk, you hold in hand, a beautiful deer

7 You uninterruptedly decay the ego of the downfallen who swerve away from the right path due to difference of opinions

8 Oh the one who furthers the interests of the great ascetics, the one who takes care of *Tyagaraja.*

(43)

॥सारस नेत्रा, पारगुण॥

रागं : शङ्कराभरणं. तालं : आदि.

प: सारसनेत्रा पार गुण
सामजशिक्षागोद्धरण

च: पापगणाभ्र समीरण पाम
पालितपावनतम चरण
तापस मानस सुभ्रम
रानघ राघव मारमण
योगिवेन्द्य पाहि हे
सागरार्तिहरण
रागलोभदूर श्री त्यागराज पोषण

Meaning:

P: The lotus-eyed one! The one with boundless noble qualities!

C: He who subdued the elephant (Kamsa's *Kuvalayapida*), lifted to the mountain *Govardhana*. he who (rescues cows) (गो also means it can be said who liberates the senses) organs of senses.

He who hurls away the clouds of sins, at whose desired feet the ignorant (unenlightened) too, are taken care of. He is the bee that lovers in the hearts of ascetics Oh the handsome Raghava! the consort of Sita, incarnation of Sri Lakshmi!

Worshipped by sages, oh the one who removed the grief of the ocean (by eliminating the demons hiding in it) who is beyond greed and world by attachments, the one who is the sustainer of *Tyagaraja*.

(44)

॥श्री गणनाथं भजाम्यहम्॥

रागं : कनकाङ्गि तालं : आदि,

प: श्री गणनाथं भजाम्यहं
श्रकरं चिन्तितार्थफलदं

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

अ. श्री गुरुगुहाग्रजं अग्रपूज्यं
श्री कण्ठात्मजं श्रितसाम्राज्यं

च. रञ्जितनाटकरङ्गतोषणं
शञ्जित वरमणिमयभूषणं
आञ्जनेयावतारं सुभाषणं
कुञ्जरमुखं त्यागराजपोषणम्

Meaning:

P: I worship *Gananatha*, the lord of *ganas*, oh the conferrer of wealth and fame, the bestower of desired fruits

A: He is the elder brother of Skanda.
He is the first deity to be worshipped firstly and foremostly.
He is the beloved son of *Srikantha* (Shiva).

He is the emperor of realm of his devotees.
He is the delighting factor of this entertainment filled stage of drama. He is adorned with the best tinkling ornaments that are studded with precious stones. He is the incarnation of Anjaneya, His speech is pleasant. He is the elephant faced one. He is the nourisher of *Tyagaraja.*

(45)

॥श्रीजनक तनये॥

रागं : कलकण्टि. तालं : आदि.

प: श्रीजनकतनये श्रितकमलालये

अ: राजन्नवमणिभूषणे श्री
रघुरामसति सततं मामव

च: शतवदनाद्याशर जलधरानले
नतमानवमानवसत्सदने
शितमुख किरीट
लसन्मणिगण नीरा-
जित चरणे त्यागराजार्चिते

Meaning:

P: Oh the daughter of *Janaka*! You are *Srimahalakshmi* to those who can sun ender to you.

A: You sport royal ornaments of nine kinds of jewels. oh, the spouse of *Raghuvara*, protect me at all times.

C: Like the mind that drives away the clouds, are you to the demons of hundred heads and so forth. You reside in the sacred heart of those who worship you. Your feet irradiate as the shining precious stones studded in the crown of Indra (who performed a hundred sacrifices (शतमख) Who bows at your feet. Oh the one who is worshipped by *Tyagaraja*!

(46)

॥ श्री नारद नादसरसीरुहभृङ्ग ॥

रागं : कानड तालं : रूपकं.

प: श्री नारद नादसरसीरुहभृङ्ग शुभाङ्ग
अ. दीनमानरक्षजगदीश भेश संकाश
च. वेदजनित वर वीणावादन तत्त्वज्ञ
खेदकरत्रितापरहित खेचरविनुत
यादवकुलजाप्त सदामोदहृदय मुनिवर्य
श्रीद त्यागराजविनुत श्रीकर मां पालय

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P. Sri Narada! The bee who feeds on the nectar of the lotus of nada (the connoisseur of music)
Oh the handsome one!

A: You safe guard the honour of the miserable ones. oh, the lord of all the worlds with a resplendence of moon among the stars.

C: (You are) well versed with the playing of veena, the music that has its roots in the Vedas,

(You are) devoid of the three types of miseries, *tapatraya,* that breed grief. You are lauded by the celestial bodies, born in Yadava dynasty, you are always cheerful at heart.

You are best among sages Srikara! the bestower of prosperity, the one who is praised by *Tyagaraja,* protect me!

(47)

॥श्री नारसिंह मां पाहि॥

रागं : फलमञ्जरि तालं : आदि.

प. श्री नारसिंह मां पाहि
क्षीराब्दि कन्यकारमण

अ. दीनार्तिनिवारण भव्यगुण
दितितनय तिमिरसूर्य त्रिनेत्र

च. प्रह्लाद-पराशर-नारद हृतू-
पङ्केरुह नीरजवन्धो
आह्लादकर भवरोग सं-
हार वरद त्यागराजादिविनुत

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P. Oh lord Lakshmi Narasimha, the spouse of *Srilakshmi* who was born in a milky ocean, protect me!

A: The dismisser of the sorrows of the distressed souls! oh the one with gracious qualities! You prevent the sorrows of the miserable ones, oh the of auspicious qualities! You are the three-eyed one. You are the Sun to the darkness caused by *Hiranyakasipu* (son of *Diti*)

C: oh the dweller in the lotus heart of *Prahlada*, *Parasara* and *Narada* for the kinsman of those who are free from passion! oh the conferrer of delight! oh the destroyer of ills of life! oh the bestower of boons! Oh the one praised by *Tyagaraja*.

(48)

॥श्री रघुवराप्रमेय॥

रागं : काम्भोजि. तालं : आदि.

प. श्री रघुवराप्रमेय मामव

अ. श्री रघुकुलजलनिधिसोम
श्रीराम पालय

च. 1 सारसहित कुलाब्जभृङ्ग
सङ्गीतलोल

च. 2 विरोचनकुलेश्वर स्वरलयादि
मूर्छनोल्लसित नारदविनुत

च. 3 श्रीभास्करकुलाद्रिदीप
श्रीभागवतनतचरण
सीताभागधेय त्यागराजनुता-
निलसुताप्त सुगुणाभरण

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P: Oh *Raghuvara*, the fathomable one! protect me.

A: oh the moon to the ocean of Raghu dynasty!
Sri Rama take me under your guard.

1 Like bee is to the lotus are you to your lineage, oh, the connoisseur of music!

2 Lord of the Sun dynasty, sung in praise by *Narada* who enjoys at the syncopated rhythm of *Sruti* and *laya*!

3 You are the light of the Sun dynasty, at the feet of whom the devotees bow down! The happy destiny of Sita your noble virtues are your ornaments. You are the intimate friend of Anjaneya, praised by *Tyagaraja*!

(49)

॥श्री रघुवर दाशरथे॥

रागं शङ्कराभरणं. तालं: आदि (त्रिश्रगति)

प. श्री रघुवर दाशरथे राम

च 1 वन्दित सुरमुनिबृन्द परात्पर
मन्दरधर श्री सुन्दरराम

2 श्रीकर कोटि विभाकरभास सु-
धाकरवदन घृणाकर राम

3 सारात्सार पुरारिनुताघ वि-
दारण श्री रघुवीर हरे राम

4 पालितसुजन विशालनयन
गोपाल विधृतशरजाल हरे राम

5 अणित गुणगण विगलितमोह वि

हगराज वर तुरग श्रीराम.

6 कायजजनक
विनायकनुत वर-
दायक श्रीरघुनायक राम

7 भावजदमन
विभावितदनुज
भाव महानुभाव हरे राम

8 सनकादिविनुत कनकाम्बरधर
इनकुलतिलक जनकसुताराम

9 राक्षसगण मद शिक्षितदेवा-
ध्यक्ष सारसदलाक्ष हरे राम

10 शङ्करसख निश्शङ्क
मुखजितश-
शाङ्कसुगुण सीताङ्क हरे राम

11 राजानल दिनराजसुनयन वि-
राजित त्यागराजनुत राम

Meaning:

P: Sri *Raghuvara*! Dasharatha's son! Rama!

1 You are worshipped by celestials and sages, God of Gods, Bearer of Mandhara Mountain! Oh beautiful Sri Rama!
Sri Rama take me under your guard.

2 Bestower of prosperity with a face as brilliant as that of ten million Suns, oh the mercy personified Rama!

3 The essence of all things, sung in praise by Shiva, oh Rama! You tear asunder our sins

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

4 Protector of good people, wide eyed one! *Gopala*! You cast a net of arrows (on your enemies.

5 Sri Rama! You have an innumerable number of noble qualities, you are devoid of any kind of passion, you ride on *garuda.*

6 Oh Rama! You are father of *Manmatha*; you are praised by Ganesha you are the bestower of boons and the leader of Raghu's dynasty.

7 You are meditated on by Shiva, the one who subdued *Manmatha*, you the suppressor of demonic qualities, Hare Rama! You are magnanimous!

8 You are eulogised by *Sanaka* and others, clad in golden robs the crowning glory of the Sun dynasty, you are the delight of Janaka's daughter, Sita.

9 You destroyed the pride of the flock of demons! supreme God! Lotus eyed Hare Rama!

10 Friend of *Shankara*! You face undoubtedly outdoes the moon in beauty, Hare Rama, Sita is seated on your thigh.

11 Rama, you have the bright Sun and moon as your eyes, Rama! You are worshipped by *Tyagaraja.*

(50)

॥श्री राम राम जगदात्म॥

रागं : पूर्णचन्द्रिक. तालं : झम्प.

प. श्री राम राम जगदात्म राम
श्री राम रघुराम पाहि परमात्म

च. 1 ज्योतिर्मयाखण्डरूप राम

भूतेशविनुतापहृत भक्तताप

2 सर्वग्रहाधारभूत राम

गीर्वाण मुनिवन्द्य सुजनेष्टदात

3 योगिजन हृदयाब्जमित्र राम

भोगिशायि घृणारसपूर्णनेत्र

4 श्री दान्त शान्त निर्वाण फलद

वेदान्तवेद्यावनीसुरत्राण

5 त्वं विना नान्यत्र जाने राम

त्वं विना को गतिर्जानकीजाने

6 धीर भवसागरोत्तरण राम

सारतर श्री त्यागराजनुतचरण

Meaning:

P: Sri Rama, the soul of universe! Sri Rama! *Raghurama*! Save me, the supreme spirit!

1 Oh the one with the form of an eternal brilliant light! You are lauded by Shiva; you take away the pains of your devotees.

2 Rama, you are the mainstay of the planets. You are praised by the gods and sages; you grant boons to the benevolent.

3 Rama, the friend of the heart-lotus of the sages! You enjoy reclining on *Adisesha*. Your eyes are filled with nectarine grace.

4 Oh, the auspicious, the restrained, the peaceful one! The one who grants final liberation!

The one to be known through Vedanta, the protection godly men.

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

5 I know not anyone other than you. But for you, who the refuge is, I know not Oh *Janakipate!*

6 Oh the resolute one who sails us through the ocean of Samsara Oh Rama, the essence of all things! *Tyagaraja* worships at your feet.

(51)

॥ सुजन जीवन राम ॥

रागं : खमासू. तालं : रूपकं.

प. सुजनजीवन राम सुगुणभूषण

अ. भुजगभूषणार्चित बुधजनावना-
अजवन्दित श्रितचन्दन दशतुरङ्ग
मामव

च. चारुनेत्र श्रीकलत्र श्री रम्यगात्र
तारकनाम सुचरित्र दशरथपुत्र
तारकादिपानन धर्मपालक
तारय रघुवर निर्मल
त्यागराज सन्नुत

Meaning:

P. Rama, you are the very existence of the virtuous, your ornaments are your noble qualities.

A: You are worshipped by Siva, who is bedecked by snakes. You are the protector of the learned. You are praised by Brahma As sandal paste cools the body so do you your devotees. oh the one! who rides on the ten horses (दश तुरङ्ग) Protect me.

C: Beautiful eyed, sweet-voiced, consort of *Sri lakshmi*! with a name that verily sails one through the worldly ocean the one who has a great life story, the son of Dasaratha! Moon-faced

Raghuvara, the righteous ruler, the one praised by unsullied *Tyagaraja.*

(52)

॥ सुन्दरतर देहं वन्देऽहं रामम् ॥

रागं : पन्तुवरालि तालं : आदि.
(कामवर्धनि)

प. सुन्दरतरदेहं वन्देऽहं रामं

अः कुन्दरदनं आप्तकुमुदशशाङ्कं
कन्दर्पशतकोटि कान्तिमतिनिष्कलङ्कं

च 1 पतितजन पावनं परिपालितभुवनं
न श्रुतिनकरसदनं शुभकरववदनं
यतिवरजीवनं इभराजपालनं
दितिजमददमनं
दीनजनावनं

2 नवदूर्वदलनीलं
नन्दितामरजालं
अवनतसुरपालं अद्भुतलीलं
भवभयहरणकालं भक्त
जनवत्सलं
शिवमद्वैतममलं श्री मत्कनकाभचेलं

3 आगमसञ्चारं अखिललोकाधारं
वागाधिपकुमारं वरवीरवीरं (वीराधिवीरं)
रागादिसंहारं राघव मुदारं
त्यागराजहृत्सञ्चारं कारुण्य
पारावारम्

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

Meaning:

P To Rama who has the most beautiful form, I do obeisance.

A With jasmine bud like teeth, like moon to the Water lily is he to his dear ones. With the radiance of that of a thousand million *Manmathas*, He is the utmost blemish less one

1 The emancipator of the downfallen, the ruler of the universe. A repository of Holy Scriptures, with a face that bestows auspiciousness to the onlooker. His is a life of austerity as that of the best ascetic; He is the saviour of the king of elephants. He subdues the arrogance of the demons and protects the humble

2 Blue hued like blades of *durva*, the delight to the celestials and the protector of the entreating celestials, His is a divine sport. He is the veritable Yama to the dreads of worldly existence and is compassionate to the devotees. He is the auspicious one (shivam) the non-dual one, the spotless one.

3 He pervades the agamas. He is the support of the entire whole universe. Brahma, the consort of Saraswati, is his son. He is the hero of the heroes and free from all worldly attachments. Raghava is so full of generosity; he is the ocean of compassion; he is in the heart of Tyagaraja.

(53)

॥ वरदा नवनीताशा पाहि ॥

रागं : रागपञ्जरं. तालं : त्रिपुट.

प. वरदा नवनीताशा पाहि
वरं दानवमदनाशा एहि

अ. शरदाभकर विधृत शरा
शर शरदाशुग सुमशरदाशा रहित

च. द्विरदाद्भुतमन पुरदहन नुत
स्फुरदाभरणा जरावनपरा
गरदाशनं तुरगरथद्युतिजित
वरदासजनाग्रेसर त्यागराज

Meaning:

P: Oh bestower of boons! oh the one fond of butter! The auspicious one! The destroyer of demons' pride! come closer.

A: You with cloud hued hand burst asunder the rain of arrows of the demons as the gust of wind drives away the clouds,

C. You are the desireless one, free us also from the desires. You have the majestic walk of the two tusked elephant. You are sung in praise by Shiva, the destroyer of the city pura.
You wear glittering ornaments and you protect the gods (who have no old age) You have *Garuda* as your mount and a chariot pulled by the horses and whose effulgence attracts the devotees, of whom *Tyagaraja* is the best.

(54)

॥ वरलील गानलोल सुरपाल ॥

रागं : शङ्कराभरणं तालं : आदि

प. वरलील गानलोल सुरपाल सुगुणजाल भरित
नीलगलहृदालय श्रुतिमूल सुकरुणालवाल पालयाशु मां

 In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

च. 1 सुरवन्दिताप्त बृन्द
वर मन्दरधर सुन्दरकर कुं-
दरदनेन्दुमुख सनन्दननुत
नन्दनन्दनेन्दिरावर

2 (मुनि) चिन्तनीय स्वान्त नरकान्तक निग-
मान्तचर सुकान्त कुशल
वान्तर हित दान्त कुज व
सन्त सन्ततान्तक स्तुत

3 वर पूषवंशभूष नतपोषण
मृदुभाषण रिपुभीषण
नरवेष नगपेषण
वरशेषभूष-तोषित अनघ

4 सुकपीश हृन्निवेश जग-
दीश कुभवपाशरहित श्रीश
सुरगणेश हितजलेश शयन
केशवा शमीश दुर्लभ

5 रणधीर सर्वसार सुकुमार
बुधविहार दनुज नीरधर
समीर करुणारस परिपूर्ण
जार चोर पाहि मां

6 नररक्षक नीरजाक्ष वरराक्षस
मदशिक्षक सुरयक्ष सनक
रुक्षपतिनुताक्षहरण
पक्ष दक्षशिक्षकप्रिय

7 रघुराज त्यागराजनुत
राजदिवस राजनयन भो-

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

जगदवनाज जनकराजसुता
विराज राज राजपूजित

Meaning:

P With a divine play, connoisseur of music, protector of celestials, with noble qualities to the core, dweller in the heart of *Shiva,* the root of scriptures, the abode of merciful grace, take good care of me quickly.

1 Your close associates are revered by the celestials, you are the blessed bearer od Mandara mountain, you have beautiful arms and teeth which shine like charming jasmine buds, your face is so luminous like moon, you are praised by *Sananda*, oh *Nandanandana*! (Son of *Nanda* in *Krishnavatara*) oh spouse of *Lakshmi*!

2 You are meditating factor for the hearts of sages, destroyer of *Narakasura*, you pervade the holy scriptures, you are charming, the benefactor of Kusa and Lava, you are like sprig to the lifeless trees, you are constantly praised by Yama.

3 Blessed nourisher! Distinguished ornament of the Sun's dynasty! Sweet spoken! Terror to the enemies! God in the form of a human, you crushed down the Sala trees, blemish less, you are prised by lord Shiva who wears *Adisesha* as his ornament.

4. You reside in the hearts of the great poets, oh lord of the worlds! You are devoid of evil bonds of the world, Oh lord of Srilakshmi! You are the benefactor of the assemblage of celestials, oh *Sagarashayana*! *Keshava*! you are unattainable even for the best of the sages.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

5 Brave at war! Essence of everything! The sanctuary of gentle and learned, you are like wind that dispenses the water filled clouds of demons, mercy personified, stealer of butter and the hearts of Gopikas, protect me.

6 Saviour of humans! Lotus eyed! The distinguished destroyer of demons' pride, praised by the celestials, Yakshas, Sanaka and Jambavan (Lord of the bears) and thus, dear to the Hanuman who killed *Akshyakumara* the youngest son of *Ravanasura*, you are the friend of *Shiva* who punished *Daksha.*

7. Sung in praise by *Tyagaraja*, king of Raghu's dynasty! With the son and moon as your eyes, the preserver of the earth and sky, the brilliance of *Janaka*'s daughter, you are worshipped by king of kings.

(55)

॥ वरशिखि वाहन वारिजलोचन॥

रागं : सुप्रदीपं ताळं : आदि

प. परशिखिवाहन वारिजलोचन.
कुरुशंतनुजित कुसुमशरायुत

अ. शरज भवाम्बुद वाहनादि
सुरनुतपाद सुगुणकुमार

च. तारक शूरपद्मसुर तूल-
दहन भूधरसुतनन्दन धीर
श्री रघुवर भागिनेयाप्तमं
दार घृणाकर त्यागराजनुत

Meaning:

P: Peacock is your mount, oh the lotus -eyed one. Oh the one who out does *manmadha* in your beautiful.

A: Born out of reeds and at whose feet Indra and the other gods worship, Kumara! You have all the noble Qualities.

C: Oh, the destroyer of Taraka! As being as fire to cotton are you to *padmasura* (The *Padmasura* seeks lord's forgiveness and turns as his mount peacock). Oh the son of *Himavati*! Oh the valiant and dear nephew of *Raghuvara*.
You are the *Mandara* tree (one of the celestial trees) to your intimate ones. You are worshipped by *Tyagaraja*.

(56)

॥ वासुदेव वरगुण मामव ॥

रागं : बिलहरि **तालं : आदि**

प. वासुदेव वरगुण मामव

च.1. वासवहृदयनिघास चिद्विलास

च.2. सागर शयन भवतारक

च.3. नीरजनयन घनशील सुदनपरिपाल

च.4. भागवतप्रिय त्यागराजार्चित

Meaning:

P: Vasudeva, with all the best merits! protect me!

1 You dwell in the heart of Indra and the world is your sport.

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

2 Lying on the *Ksheera Sagara*, you Helps us sail through the ocean of life.

3 With lotus eyes and a great physique you take care of the pious.

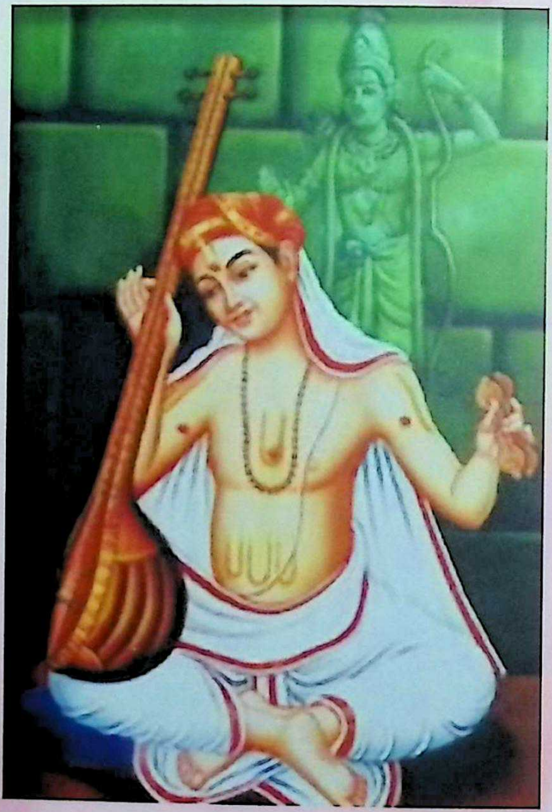
4 You are cherished by the devotees; You are worshipped by *Tyagaraja.*

****

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy

ISBN : 978-93-80171-97-5

In Public domain. Digitization Muthulakshmi Research Academy



संस्कृत अकाडमी
(केन्द्रीयसंस्कृतविश्वविद्यालयेन मानिता आदर्शसंस्कृतशोधसंस्था)
उस्मानियाविश्वविद्यालयः, हैदराबाद् - 07
2024